

華嚴專宗學院佛學研究所
第二十二屆畢業論文

華嚴修證儀軌之研究——
以淨源《華嚴普賢行願修證儀》為主

指導教授：陳英善 教授

研究生：釋天離

中華民國一零六年七月

目錄

摘要.....	1
第一章 緒論.....	3
第一節 研究動機與目的	3
第二節 研究方法與範圍	4
第三節 前人的研究成果	6
第二章 《華嚴普賢行願修證儀》的形成背景.....	8
第一節 制定《華嚴普賢行願修證儀》的淵源	8
一、 淨源的生平事略	9
二、 佛教懺法儀軌的歷史脈絡	15
第二節 《華嚴普賢行願修證儀》文本的比對	22
第三節 《華嚴普賢行願修證儀》和《法華三昧懺儀》	28
第三章 《華嚴普賢行願修證儀》的特點.....	34
第一節 《華嚴普賢行願修證儀》與普賢十大願	34
第二節 《華嚴普賢行願修證儀》的觀行	41
第四章 當代的華嚴修證儀軌實踐——以台北華嚴蓮社為例	45
第一節 華嚴日常課誦	45
第二節 華嚴誦經會	49
第三節 年終華嚴佛七	50
第五章 結論.....	54
參考書目.....	56
附錄一 《華嚴普賢行願脩證儀》	64

附錄二 《華嚴普賢行願修證儀》（1069年修訂本）	67
---------------------------------	----

附錄三 淨源之相關著作	69
-------------------	----

表目錄

（表 一）淨源生平之文獻.....	10
（表 二）甲本、蓮社本和乙本《普賢修證儀》的儀軌程序.....	23
（表 三）嚴淨道場與淨身方法.....	25
（表 四）《法華三昧懺儀》和甲本、乙本《修證儀》的儀軌程序..	30
（表 五）《法華三昧懺儀》略明修證相第五.....	33
（表 六）甲本《華嚴普賢行願脩證儀》「正修十行」之提要.....	38
（表 七）《華嚴普賢行願修證儀》的「端坐思維第十」	41
（表 八）華嚴蓮社日常課誦	45
（表 九）朔望早課.....	47
（表 十）「年終華嚴佛七」儀軌流程	51

華嚴修證儀軌之研究——

以淨源《華嚴普賢行願修證儀》為主

摘要

台北市華嚴蓮社歷年啟建的「春季華嚴誦經會」，除了誦誦《大方廣佛華嚴經》（唐譯《八十華嚴》，the eighty-fascicle Huayan Sutra）第一卷至四十卷之外，首日上午為「華嚴七處九會海印道場供會」，下午是共修《華嚴普賢行願修證儀》，此《修證儀》為宋代晉水淨源（1011-1088）的集著，有三版本：甲本《華嚴普賢行願脩證儀》（No. 1472）、乙本《華嚴普賢行願修證儀》（No. 1473）、蓮社本。甲本和乙本之分，乃為日本學者鎌田茂雄（Shigeo Kamata，1927-2001）於〈華嚴普賢行願修證儀の研究〉中，所命名；蓮社本則為華嚴蓮社於2012年三月恭印。

其中，甲本與蓮社本的儀軌，先後如出一轍，兩者的儀節程序都有十個部分：一、通敘緣起，二、勸修利益，三、揀擇根器，四、呵棄欲蓋，五、決志進修，六、嚴淨道場，七、啟請聖賢，八、正修十行，九、旋遶誦經，十、端坐思惟。第八的正修十行是以「普賢十大願」為主要修持，之後旋遶誦經畢，還要到觀堂端坐思惟。淨源在甲本《華嚴普賢行願脩證儀》中提到：「或在坐中作此觀想，或於禮拜供養等時，各入本觀，暫時斂念，功德無盡。清涼云：『不入此觀，徒自疲勞』。」其觀行法門為何？

本文主要以歷史角度和文本比對進行探討，首先是《華嚴普賢行願修證儀》的形成背景。此節包含了宋代晉水淨源的生平事略和佛教懺法儀軌的歷史脈絡，《華嚴普賢行願修證儀》文本的比對，以及《華嚴普賢行願修證儀》和《法華三

味懺儀》。再來是《華嚴普賢行願修證儀》的特點。分為：第一節《華嚴普賢行願修證儀》與普賢十大願，第二節《華嚴普賢行願修證儀》的觀行。最後是當代的華嚴修證儀軌實踐——以台北華嚴蓮社為例。分為：第一節華嚴日常課誦，第二節華嚴誦經會，第三節年終華嚴佛七。希藉由研究華嚴修證儀軌的過程中，一探華嚴宗的行門特色。

關鍵字：華嚴、修證儀、淨源、普賢十大願

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

台北市華嚴蓮社¹的「春季華嚴誦經會」已行之有年，期間除了誦誦《大方廣佛華嚴經》²第一卷至四十卷之外，首日為「七處九會海印道場法會」，上午先啟建「華嚴七處九會海印道場供會」，下午是共修《華嚴普賢行願修證儀》³。初次展讀蓮社本《華嚴普賢行願修證儀》，對其不同於《梁皇懺》⁴和《水懺》⁵的儀軌程序感到興趣；進而查詢⁶相關藏經目錄。在《高麗大藏經》⁷中沒有收錄《華嚴普賢行願修證儀》，而在《已續藏經》⁸九十五冊中，有《華嚴普賢行願修證儀》⁹（No. 1472，附錄一）和《華嚴普賢行願修證儀》¹⁰（1069年修訂本）（No. 1473，附錄二）兩經，作者都是淨源（1011-1088），但兩經的儀軌程序和內文卻不盡相同。日本學者鎌田茂雄（Shigeo Kamata，1927-2001）於〈華嚴普賢行願修證儀の研究〉¹¹中，將其分別命名為「甲本《華嚴普賢行願修證儀》（No. 1472）」和「乙本《華嚴普賢行願修證儀》（No. 1473）」。¹¹其中，蓮社本與甲本的儀軌程序如出一轍，而蓮社本有略修內文。

深入研讀蓮社本《華嚴普賢行願修證儀》後，有以下三點值得探究：

¹ 華嚴蓮社位於台北市中正區濟南路二段 44 號，創立於民國 41 年，以宣揚佛陀教義，淨化社會人心，護國利生為宗旨。

² 《大方廣佛華嚴經》（八十華嚴），CBETA, T10, no. 279。

³ 華嚴蓮社，《華嚴普賢行願修證儀》，頁 1-81。

⁴ 《慈悲道場懺法》，CBETA, T45, no. 1909。即《梁皇寶懺》。

⁵ 《慈悲水懺法》，CBETA, T45, no. 1910。

⁶ 成一圖書館，位於台北市華嚴蓮社五樓。成立於民國 64 年，現館藏資料已登錄 26,000 多筆，其中華嚴相關書籍，有 1,000 多筆。參考環境介紹—華嚴蓮社，2017/06/06，

http://www.huayen.org.tw/page_view.aspx?siteid=&ver=&usid=&mnuid=2092&modid=389&mode=

⁷ 高麗大藏經完刊推進委員會，《高麗大藏經》，新文豐。

⁸ 中國佛教會影印已續藏經委員會，《已續藏經》，中國佛教會影印已續藏經委員會。

⁹ 《華嚴普賢行願修證儀》，CBETA, X74, no. 1472。

¹⁰ 《華嚴普賢行願修證儀》（1069年修訂本），CBETA, X74, no. 1473。

¹¹ 鎌田茂雄，〈華嚴普賢行願修證儀の研究〉，《禪研究所紀要》6・7，頁 305-317。

一、《華嚴普賢行願修證儀》的儀軌程序有十個部分：(一)通敘緣起，(二)勸修利益，(三)揀擇根器，(四)呵棄欲蓋，(五)決志進修，(六)嚴淨道場，(七)啟請聖賢，(八)正修十行，(九)旋遶誦經，(十)端坐思惟。此儀軌程序是否和天台宗的制懺有關聯？

二、有別於一般寺院通行的禮懺儀軌，如《梁皇寶懺》、《水懺》、《大悲懺》¹²、《藥師寶懺》¹³等，多為跪誦懺文和禮佛。淨源在甲本《華嚴普賢行願修證儀》特別提到：「或在坐中作此觀想，或於禮拜供養等時，各入本觀，暫時斂念，功德無盡。清涼云：『不入此觀，徒自疲勞』。」¹⁴於儀軌程序(十)端坐思惟，要到觀堂¹⁵端坐並入觀，其觀行方式為何？

三、除了《華嚴普賢行願修證儀》，還有哪些華嚴修證儀軌，是現今寺院仍在共修的行門？

本文即針對以上三點所作之研究，希藉由研究華嚴修證儀軌的過程中，一探華嚴宗的實踐特色；若有論述不足之處，則留待後續作進一步的研究，也希冀前賢們不吝賜教與指正。

第二節 研究方法與範圍

天台宗認為華嚴宗有教無觀¹⁶，但由華嚴宗祖師們的著作來看，初祖杜順和尚(557-640)十八歲時，於因聖寺隨魏珍禪師(生卒年不詳)出家，禪師親為披剃，出家後，專修禪觀¹⁷；著《一乘十玄門》¹⁸、《法界觀門》¹⁹、《五教止觀》²⁰。

¹² 《千手千眼大悲心咒行法》，CBETA, X74, no. 1480。即《大悲懺》。

¹³ 《慈悲藥師寶懺》，CBETA, X74, no. 1484。

¹⁴ 《華嚴普賢行願修證儀》，CBETA, X74, no. 1472, p. 369, b9-11。

¹⁵ 《華嚴普賢行願修證儀》卷1：「三歸已竟，……至觀堂列班。」(CBETA, X74, no. 1472, p. 368, c7)

¹⁶ 《賢首五教儀》卷6：「台、賢二宗，並轡海內；然習台者，或以賢家有教無觀，譏之。」(CBETA, X58, no. 1024, p. 688, a15-16)

¹⁷ 《續高僧傳》卷25：「釋法順，姓杜氏，雍州萬年人，稟性柔和，……十八棄俗出家，事因聖寺僧珍禪師，受持定業。」(CBETA, T50, no. 2060, p. 653, b15-17)

¹⁸ 《華嚴一乘十玄門》，CBETA, T45, no. 1868。

¹⁹ 《脩大方廣佛華嚴法界觀》，CBETA, D38, no. 8898。

二祖智儼尊者（602-668）表述「觀」的內容為「內心照察」²¹，其著《搜玄記》中有「教說修中有二者，一、真心究竟，成德滿足，故云也。二者，觀修者，真心離妄，內照法界，故名也。」²²一文。三祖法藏國師（643-712）也說：「令諸眾生觀察修行，滅惑業障，名為觀行。」²³並在《花嚴經文義綱目》提到：「且餘諸師亦能繹此章，以綜文義之綱目，況本宗古德等，據此論理，翼成教觀，辨駁通議，以作一家之學。」²⁴四祖澄觀國師（738-839）云：「遇違、順境，心不馳散，止行也；智不沈沒，觀行也，即止、觀雙運行也。」²⁵五祖圭峯大師（780-841）在《華嚴心要法門註》卷一云：「言止，則雙忘智寂；論觀，則雙照寂知。」²⁶從以上闡述中，顯示了華嚴宗也是有教有觀行。

本文以歷史角度和文本研究進行探討，將比對現有三個文本：甲本《華嚴普賢行願脩證儀》、蓮社本、乙本《華嚴普賢行願修證儀》；並輔以祖師的相關注解，及近代前賢們的研究文獻，將分五個部分討論：

第一章緒論：研究動機與目的、研究方法與範圍、前人的研究成果。

第二章《華嚴普賢行願修證儀》的形成背景。分為：第一節制定《華嚴普賢行願修證儀》的淵源，包含了淨源的生平和懺法儀軌的歷史。第二節《華嚴普賢行願修證儀》文本的比對。第三節《華嚴普賢行願修證儀》與《法華三昧懺儀》。

第三章《華嚴普賢行願修證儀》的特點。分為：第一節《華嚴普賢行願修證儀》與普賢十大願，第二節《華嚴普賢行願修證儀》的觀行，此節包含了帝網無盡觀和無障礙法界觀。

²⁰ 《華嚴五教止觀》，CBETA, T45, no. 1867。

²¹ 《大方廣佛華嚴經搜玄分齊通智方軌》卷3，CBETA, T35, no. 1732, p. 53, a1。

²² 《大方廣佛華嚴經搜玄分齊通智方軌》卷3，CBETA, T35, no. 1732, p. 53, c3-5。

²³ 《華嚴經探玄記》卷2，CBETA, T35, no. 1733, p. 140, b29-c1。

²⁴ 《花嚴經文義綱目》卷1，CBETA, T35, no. 1734, p. 492, c1-3。

²⁵ 《大方廣佛華嚴經疏》卷15，CBETA, T35, no. 1735, p. 613, a28-b1。

²⁶ 《華嚴心要法門註》卷1，CBETA, X58, no. 1005, p. 426, b9。

第四章當代的華嚴修證儀軌實踐——以台北華嚴蓮社為例。分為：第一節華嚴日常課誦，第二節華嚴誦經會，第三節年終華嚴佛七。

第五章結論。

第三節 前人的研究成果

本節就佛教的修證儀軌方面，以及有關淨源的生平，蒐羅相關資料。除了就研所的圖書館檢索²⁷，並查詢「博碩士學位論文全文資料庫」²⁸、CiNii Articles²⁹，亦利用 Google 學術搜尋³⁰：搜尋「修證儀」，約有 93 項結果；與本文研究主題相關者，有 33 筆資料。其中不乏論及懺悔思想、懺法和觀門實踐，包含圭峯宗密的《圓覺經道場修證儀》³¹、淨源的《華嚴普賢行願修證儀》和《首楞嚴壇場修證儀》³²、一行慧覺（1225-1312）³³的《大方廣佛華嚴經海印道場十重行願常偏禮懺儀》³⁴（或稱《華嚴經海印道場懺儀》）。另外，再搜尋「淨源」，約有 461 項結果，其中有 8 項是與其生平和著作相關。每位著作者詮釋「淨源」與「修證儀軌」的面向各有不同，以下一一略陳管見：

釋大睿在〈中國佛教早期懺罪思想之形成與發展〉³⁵一文中，提到了中國佛教懺罪思想與中國儒家、道教等傳統文化中贖罪、悔過等思想結合，進而形成藉著儀式進行，以達成懺罪為目的之懺悔儀軌。他並整理了東漢至南北朝時期，有關懺悔思想之經典，從中歸結在諸多大乘經典中所闡明之懺悔思想，幾乎是與禪觀、三昧的修持相結合；修懺悔法，不僅可達罪業清淨，更有證三昧、發慧、得解脫

²⁷ 華嚴蓮社成一圖書館書目檢索，2015/10/11，<http://www.buda.idv.tw/library/huayen/>。

²⁸ 博碩士論文知識加值系統：自由的博碩士學位論文全文資料庫，2015/10/11，<http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gswweb.cgi/login?o=dwebmge>。

²⁹ CiNii Articles - National Institute of Informatics，2015/03/25，<http://ci.nii.ac.jp/>。

³⁰ Google 學術搜尋，2015/10/11，<https://scholar.google.com.tw/>。

³¹ 《圓覺經道場修證儀》，CBETA，X74，no. 1475。

³² 《首楞嚴壇場修證儀》，CBETA，X74，no. 1477。

³³ 索羅寧（K. J. Solonin），〈一行慧覺及其《大方廣佛華嚴經海印道場十重行願常偏禮懺儀》〉，《臺大佛學研究》23，頁 6。

³⁴ 《華嚴經海印道場懺儀》，CBETA，X74，no. 1470。

³⁵ 釋大睿，〈中國佛教早期懺罪思想之形成與發展〉，《中華佛學研究》2，頁 313-337。

等目標。

釋法幢的《華嚴中興教主淨源《圓覺經略儀》之研究》³⁶，以時空背景為主軸，除了簡介淨源生平著述，以及為何被尊為宋代「華嚴中興教主」外，主要研究其著作《圓覺經略儀》，文中探討該儀的思想與修持，依《圓覺經》建立道場、禮拜懺悔而進修禪觀，作為華嚴宗行人的實踐法門。文末附錄中，並提供淨源生平事蹟年表、史料表、《圓覺經略儀》勘誤表。

王頌的《宋代華嚴思想研究》³⁷，此書被木村清孝（Kiyotaka Kimura，1940-）評為「目前所能期待的有關宋代華嚴方面最新、最好的研究」。³⁸除了晉水淨源的傳記研究，包括生年、家世與生平大略，遊學與師從，基本思想主張，著作。王頌還研究了宋代華嚴觀法的弘傳，包括：華嚴觀法的形成背景與特點，十種華嚴觀法，華嚴三昧觀與法界無礙觀，十重唯識觀，華藏世界觀，三聖圓融觀和華嚴心要觀。再者，對於宋代華嚴宗禮懺儀軌的創建，分別從華嚴懺法產生的背景和制定去論述。此外，他在另一著作《華嚴法界觀門校釋研究》³⁹中，整理校釋了與《華嚴法界觀門》相關的其它多種文獻，並提到宋代華嚴宗人以《華嚴法界觀門》為華嚴義理、判教和祖統說的依據。

《唐宋古逸佛教懺儀研究》⁴⁰是汪娟將十年來的研究成果，選擇了九篇論文⁴¹出版，內容論述了佛教懺儀的意義、中國佛教懺儀的發展，針對唐宋時期的敦煌禮懺文，探究其名稱、源流、儀式程序、經典依據等，並析論禮懺文的結構與特色，深入到宗派、信仰之思想。她提到：「隋唐時期也是佛教宗派的形成期，各宗派多依所宗經典撰成不同的懺儀。……例如華嚴宗：唐·宗密撰《圓覺經修證儀》、一行撰《大方廣佛華嚴經海印道場十重行願常遍禮懺儀》華嚴懺儀」。⁴²

³⁶ 釋法幢，《華嚴中興教主淨源《圓覺經略儀》之研究》，法鼓佛教學院佛教學系碩士論文，頁 1-126。

³⁷ 王頌，《宋代華嚴思想研究》序章，頁 1-10。

³⁸ 王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁 2。

³⁹ 王頌，《華嚴法界觀門校釋研究》，頁 2。

⁴⁰ 汪娟，《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁 8-9。

⁴¹ 其一是偏重於禮拜的「禮懺文」，共有八篇，《降生禮》、《秀禪師七禮》、《瑜伽佛禮》、《法華七禮文》、《上生禮》、《觀音禮》、《揭帝禮》、《集南山禮讚》，其二是偏重於懺悔的「懺悔文」，僅有《大佛略懺》一種。參看《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁 16-17。

⁴² 汪娟，《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁 8-9。

本文將在這些前賢們的研究基礎上，考察佛教懺儀的沿革，比對相關的《修證儀》文本，並縷述其架構與內容；希冀此研究能對宋代華嚴研究，貢獻棉薄之力。

第二章 《華嚴普賢行願修證儀》的形成背景

第一節 制定《華嚴普賢行願修證儀》的淵源

宋朝僧人們著重收集、注釋佛教文獻，除了個人的使命、熱誠，往往有其時代背景。

自唐之季，道運亦否。學於此宗者，或得少分，莫究大全。法統散離，二百年矣！道之將興，必有所啟。惟法師以高明之才，精微之學，興於既墜，合於已裂；以為己任，歿而後已。⁴³

從會昌二年到五年（842-845），唐武宗（814-846）先後下詔：篩汰寺院僧尼，拆毀大量寺院，勒令僧人還俗，寺產收歸國有，銅、鐵佛像和鐘、磬都用來鑄為錢幣與農具等，佛教受到迫害。⁴⁴ 佛寺拆毀，經書典籍隨之湮滅，《華嚴經》等論疏也在此時散佚，使得華嚴宗和其他宗派皆日以陵夷。爾後，唐朝滅亡（907），進入五代十國（907-979）⁴⁵ 時期，此時常發生地方藩鎮叛變奪位，使得戰亂不止，直到後周（951-960）與北漢（951-979）相繼被北宋（960-1127）統一。宋代（960-1279）以文治國，善用賢才，推舉儒道，完善科舉制度，舉孝廉，以儒釋道三教並舉的施政，為其各自獨立卻又相互融合，提供了思想交流的場域；而以振興佛教為己

⁴³ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷 8，CBETA, GA020, no. 17, p. 146, a3-6。此寺志共 12 卷，為明代李翥（生卒年不詳）編輯。

⁴⁴ 唐武宗（814-846）滅佛是繼北魏太武帝（408-452）、北周武帝（543-578）之後的又一次滅佛，計當時拆毀大寺四千六百餘所，小寺四萬餘，僧尼還俗二十六萬餘人，解放奴役十五萬人，收回民田數千萬頃。因發生於會昌年間，故又稱「會昌法難」。

⁴⁵ 五代（907-960）是指後梁、後唐、後晉、後漢與後周，十國（891-979）指的是前蜀、後蜀、吳、南唐、吳越、閩、楚、南漢、荊南、北漢，「五代十國」此稱出自《新五代史》，本質上是唐末藩鎮割據和唐朝後期政治的延續。

任的僧人，也積極收集、整理散失的典籍，不再拘泥於己宗的根本經典，甚而兼容並蓄諸家學說，就成了各宗的共同特質。

華嚴宗在宋初盛行的是宗密一系，從宗密倡導《圓覺經》⁴⁶以來，與其相關的典籍，如《起信論》⁴⁷、《楞嚴經》（*Śūraṅgama-sūtra*）⁴⁸也受到華嚴宗人重視。在盛唐佛教哲學的巔峰時代過後，人們由文字義理轉向了具體的信仰層面，因此，宋代的佛教尤其著重修持。後世稱「二水四家」⁴⁹之一的晉水淨源，常年致力於華嚴典籍的搜集和整理，其著作也以整理文獻、注釋經典和傳播華嚴為特點，他以《華嚴經》（八十華嚴）的佛菩薩名號、《普賢行願品》⁵⁰及華嚴的教義，作了《華嚴普賢行願修證儀》。⁵¹

一、淨源的生平事略

被尊為宋代「華嚴中興教主」的晉水淨源，記載其生平之文獻，除了三篇史傳：《武林西湖高僧事略》⁵²、《佛祖統記》⁵³、《補續高僧傳》⁵⁴之「晉水法師傳」，另有《慧因寺志》中的「晉水法師碑」⁵⁵，最為詳盡。此碑為淨源門人神鑒希仲（生卒年不詳）等，永慕盛德，追紀行實，將刻之石，以信後世；由曾旼（生卒年不

⁴⁶ 《大方廣圓覺修多羅了義經》，CBETA, T17, no. 842。

⁴⁷ 《大乘起信論》，CBETA, T32, no. 1666。

⁴⁸ 《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》，CBETA, T19, no. 945。

⁴⁹ 日本華嚴宗學僧凝然（1240-1321）提出「二水四家」一說，「二水」指長水子璿、晉水淨源。

⁵⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293。據經後記：「南天竺烏荼國，深信最勝善逝法者，修行最勝大乘行者，吉祥自在作清淨師子王，上獻摩訶支那大唐國大吉祥天子，大自在師子中大王手自書寫《大方廣佛華嚴經》百千偈中所說，善財童子親近承事佛剎極微塵數善知識行中，五十五聖者善知識〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，謹奉進上。」（CBETA, T10, no. 293, p. 848, b25-c2）

⁵¹ 參閱王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁283-289。

⁵² 《武林西湖高僧事略》，一卷，宋·元敬、元復撰。書成於寶祐四年（1256）以前，以圖贊為重點，事蹟說明乃據梁、唐、宋《高僧傳》、《五燈會元》、《釋門正統》及碑誌等摘要而成。

⁵³ 《佛祖統記》，五十四卷（現行本缺十九、二十兩卷），宋·釋志磐撰，全書主要闡明天台教學之傳統。自寶祐六年（1258）著筆，到咸淳五年（1269）八月撰成，咸淳七年（1271）刊成行世。志磐在《正統》、《宗源》二書的基礎上，加以改編，並擴大範圍，並仿《史記》和《資治通鑑》體例，編成本書。

⁵⁴ 《補續高僧傳》，二十六卷。明·明河撰。至清順治四年（1647）大致完成。全書總計收錄僧傳五百餘人，內含唐、五代、宋、遼、金、元、明之歷代僧人傳，其所錄明代僧人傳記之多，更為本書特色之一。

⁵⁵ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 143, a8-p. 158, a9。

詳)撰文、呂康卿(生卒年不詳)書并題額「宋杭州南山慧因教院晉水法師碑」。

此外,《釋門正統·賢首相涉載記》云:「彼宗自圭峰來,未有若斯之盛,故稱中興教主。」⁵⁶;可見不僅自宗學人推崇淨源,天台宗同時肯定其中興華嚴宗的事蹟。

本文也將《武林西湖高僧事略》、《佛祖統記》和《補續高僧傳》內文,錄於(表一)

(表一)淨源生平之文獻

書名(按完成年代)	內文
《武林西湖高僧事略》	師名淨源,字伯常,姓楊氏,生而敏慧,依東京報慈寺海達大師得度。奮志參尋,初見華嚴承遷,次見橫海明覃,後見長水子璿,盡得華嚴奧旨,聲譽籍甚。住泉之清涼,蘇之觀音,杭之祥符,湖之寶閣,秀之善住;左丞蒲公守杭,尊其道,以慧因院易禪為教,命師居之;所至,縑素景慕。 師筆力道勁,合《華嚴》證聖、正元二疏為一,以便觀覽;製《華嚴》、《楞嚴》、《圓覺》三懺法,及作《法華集義通要》十四卷,又疏解《仁王》、《般若》等經。高麗國王子為僧,曰統義天,航海而來,問法於師;朝廷遣侍講楊傑館伴,化及外國,其道可知矣。元祐三年冬,示寂,荼毗,得舍利無數,瘞於慧因院之西北,壽七十八。先世泉之晉水人,故學者以晉水稱之。贊曰: 法界無盡 一心洞明 奮厥餘力 詮釋羣經 作式垂範 聿有駿聲 慕法者眾 海國揚舲 (CBETA, X77, no. 1526, p. 586, c10-23)
《佛祖統紀》	法師淨源,晉江楊氏,受《華嚴》於五臺承遷(遷師注《金師子章》),學《合論》於橫海明覃,還南聽長水《楞嚴》、《圓覺》、《起信》;時,四方宿學推為義龍。因省親於泉,請主清涼,復遊吳住報恩觀音,杭守沈文通置賢首院於祥,以延之;復主青鎮密印寶閣,華亭普照善住;高麗僧統義天,航海問道,申弟子禮。初華嚴一宗《疏》、《鈔》久矣散墜,因義天持至咨決,逸而復得。左丞蒲宗孟撫杭,愍其苦志,奏以慧因易

⁵⁶ 《釋門正統》卷8, CBETA, X75, no. 1513, p. 359, c23-24。此書共八卷,南宋·宗鑑編,係以天台宗為正統所撰之史書。

	禪為教。 義天還國，以金書《華嚴》三譯本，一百八十卷(晉·嚴、觀二法師，同譯六十卷；唐·實叉難陀譯八十卷，唐·烏茶進本，澄觀法師譯四十卷)以遺師，為主上祝壽，師乃建大閣，以奉安之。時，稱師為中興教主(以此寺奉金書經故，俗稱高麗寺。)元祐三年十一月，示寂，塔舍利於寺西北。 (CBETA, T49, no. 2035, p. 294, a5-18)
《補續高僧傳》	淨源，字伯長，楊氏子，生而敏慧，依東京報慈寺海達大師得度。奮志參尋，初受《華嚴》于五臺承遷，次見橫海明覃，後謁長水璿法師，盡得華嚴奧旨，四方宿學，推為義龍，聲譽籍甚。 開法泉之清涼，蘇之觀音，杭之祥符，湖之寶閣，秀之善住；屢坐大道場，闡揚圓頓極旨。左丞蒲公守杭，尊其道，以慧因院，易禪為教，請師居之，道風大振。師筆力遒勁，合《華嚴》證聖、正元二疏為一，以便觀覽；製《華嚴》、《楞嚴》、《圓覺》三懺法，及作《法華集義通要》十四卷，又疏解《仁王》、《般若》等經。 (CBETA, X77, no. 1524, p. 380, b16-24)

註：----- 表三者皆有，—— 表僅此書有。

最先完成的《武林西湖高僧事略》，內文以淨源本人事蹟為主，如出生、出家參學、住持弘法、制懺著疏、示寂荼毗。文中提到因其先世是泉州晉水（今福建晉江）人，所以學者以晉水稱之，文末並有贊評。再來的《佛祖統紀》列出淨源參學對象與經典，時已為舊德嘆仰「教海義龍」；且詳載高麗僧統大覺國師義天（Daegak Guksa Uicheon, 1055-1101）⁵⁷ 渡海，向其求法；返國後特致贈金書《華嚴》，淨源乃建閣，安奉經書，因此，被稱為「華嚴中興教主」。最後的《補續高僧傳》節錄了前兩篇的內文，但未提及義天以及示寂。

綜上可知，淨源俗姓楊，生性聰敏，為求法赴五台山。初向承遷（生卒年不

⁵⁷ 《新編諸宗教藏總錄》卷 1：「義天姓王氏，高麗國，文宗仁孝王第四之子也，出家封『祐世僧統』。元祐初，入中華而上表，請傳賢首教，迺勅而見許。肇往四明，事智師慈辨，而受天台教觀；趨至靈芝，拜大智元照，而學律藏；從晉水淨源，而聞賢首宗乘。」(CBETA, T55, no. 2184, p. 1165, b23-28)

詳)學習《華嚴教觀》，承遷著有《華嚴經金師子章註》⁵⁸；次於橫海明覃(生卒年不詳)學習《華嚴合論》，後又南行至長水(今河南)。因子璿(965-1038)⁵⁹以弘傳賢首教為主，學徒千數，淨源遂至子璿門下，聽受《楞嚴經》、《圓覺經》、《起信論》等論，當時的耆年宿學咸推淨源為「教海義龍」。由其行腳參學可看出，除了五台山，在江南也有僧人弘宗華嚴。爾後，淨源因省親返鄉泉州，應請住持清涼寺；又返歸古吳，住蘇州報恩寺觀音院(今江蘇蘇州)，應當時杭州太守沈文通(1028-1067)⁶⁰之請，住持祥符寺賢首院，復主持密印寺寶閣院(今浙江烏鎮)，以及華亭普照寺善住閣(今上海松江)，弘揚華嚴圓融之旨，淨源往復於這幾家寺院的時期中，做了以下的貢獻⁶¹：

(一) 注解刊定華嚴宗祖師的著作。

其恢祖訓也，《法界觀》則有《助修記》；《還源觀》則有《補解》；《金師子章》則有《雲間類解》；《原人論》則有《發微錄》；《肇論》則有《中吳集解》及《今模鈔》，皆其手述也。⁶²

淨源認為行之大者，莫先乎熏止習觀，他把杜順的《脩大方廣佛華嚴法界觀》刪眾說之繁文，補諸祖之要義，勒成兩卷《法界觀助修記》⁶³；對於法藏的《修華嚴奧旨妄盡還源觀》⁶⁴諸觀義雖盡乎善，而未盡乎美，於是淨源舉要治繁，選言發行，探清涼之《疏》旨，索《演義》之鈔辭，補其偏善之功，成其具美之績，

⁵⁸ 《華嚴經金師子章註》，CBETA, T45, no. 1881。

⁵⁹ 《佛祖統紀》卷29：「法師子璿，嘉禾人，初依洪敏師，學《楞嚴》，至『動靜二相，了然不生』有省。聞琅邪慧覺道重當世，趨至其門，值其上堂，即致問曰：『清淨本然，云何忽生山河大地？』覺喝云：『清淨本然，云何忽生山河大地？』師俯伏流汗，豁然大悟。覺謂之曰：『汝宗不振久矣，宜厲志扶持，以報佛恩。』師如教辭去。後住長水，眾幾一千，以賢首宗旨，述《楞嚴經》疏十卷，行於世。」(CBETA, T49, no. 2035, p. 293, c25-p. 294, a4)

⁶⁰ 沈邁，宋錢塘人(今浙江杭州)，字文通。仁宗皇祐元年(1049)進士。歷江寧府通判、知制誥、知杭州。明于吏治，令行禁止。召知開封府，遷龍圖閣直學士，拜翰林學士、判流內銓。母亡既葬廬墓下，服喪未竟而卒，年四十。沈邁與從叔括、弟遼，合稱沈氏三先生。有《西溪文集》十卷。

⁶¹ 參看邱高興，〈宋代杭州華嚴思想的流布〉，2017/02/09，<http://www.lingshh.com/wyfydwj/29.doc>。

⁶² 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 151, a1-3。

⁶³ 《圓宗文類》卷22：「《法界觀助修記》序」(CBETA, X58, no. 1015, p. 562, a17)

⁶⁴ 《修華嚴奧旨妄盡還源觀》，CBETA, T45, no. 1876。

故作《疏鈔補解》⁶⁵。又於雲間善住閣，探討《晉經》二玄，推窮《唐經》兩疏；文之煩者刪之，義之闕者補之，句之長者剪之，教之非者正之；其間法語奧辭，與祖師章旨，炳然符契者，各從義類以解之，注有《金師子章雲間類解》⁶⁶。杭郡崇因大師可中，以《原人論》⁶⁷ 泊科文為贄，請淨源覽之；他即錄廣鈔之要辭，發斯論之微旨，作《華嚴原人論發微錄》⁶⁸。

《華嚴》證聖、正元兩疏，初與本經別行，艱於閱讀。法師因準外與傳注之，此合以為一。疏文浩博，先後交互，非深其旨，未易科解。經疏傳合，學者便之。⁶⁹

淨源還把證聖、正元兩疏，錄疏注經⁷⁰，經疏傳合，便於學人對照經文閱讀。

（二） 編集懺法儀軌。

嘗謂「懺悔發願，佛事之始也」，故製《華嚴》、《首楞》、《圓覺》三懺摩法，以嚴修證。⁷¹

淨源認為懺悔發願乃佛事之始，遂制定有關《華嚴經》、《首楞嚴經》、《圓覺經》的修證儀。

（三） 重視人倫的宣揚。

謂「思親隆師，人倫之本也」，故製《孟蘭盆》、《賢首諱日》二禮讚文，以嚴報事。⁷²

⁶⁵ 《華嚴安盡還源觀疏鈔補解》，CBETA, X58, no. 994。

⁶⁶ 《金師子章雲間類解》，CBETA, T45, no. 1880。

⁶⁷ 《原人論》，CBETA, T45, no. 1886。

⁶⁸ 《華嚴原人論發微錄》，CBETA, X58, no. 1031。

⁶⁹ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 149, a8-10。

⁷⁰ 《華嚴經疏注》，CBETA, X07, no. 234。

⁷¹ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 150, a1-2。

⁷² 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 150, a2-3。

淨源重刊了《孟蘭盆經》禮贊文⁷³和撰述《賢首國師禮贊文》⁷⁴（今佚），為感念父母養育之恩與師祖教化之恩。

當時的高麗僧統大覺國師義天，因從小深受佛法薰陶，十一歲時，於靈通寺（Yeongtongsa，今北韓開城）剃度，拜於景德國師（Gyeongdeok Guksa，999-1066）門下，開始習讀經教，除了博覽《華嚴經》等群經典籍，對於儒、道，亦多有涉獵。出家兩年後，便被任命為「僧統」（Seungtong），賜號「祐世」；除了其王子身份之外，他對於佛法的深入了解，亦是其因。國師圓寂後，義天接替其講席，升座講授《華嚴》，此時他已二十二歲。

教行中夏，聲被異域，高麗國王遙申禮敬。元豐中，寓舶人致書，以黃金蓮華手爐為供。明州以聞，神宗皇帝恩旨，特聽領納。彼國王子義天出家，號「佑世僧統」，以書致師承之禮，稟問法義，歲時不絕。⁷⁵

義天聽聞淨源中興祖道，教風遠暨之出眾慧行，於是透過商船往返，以書信往來，常向淨源請法。在文宗（Munjong，1046-1083）⁷⁶晚期時，義天曾向文宗上書，期能去宋求法，但被文宗拒絕。因多次上書未果，義天秘密地安排了商船，留書後，便前往宋國了。⁷⁷他在元豐八年（1085）渡海入宋，於山東的密州⁷⁸登岸，並帶了許多佚散的華嚴宗論疏等；⁷⁹時淨源住持於慧因寺（今浙江杭州），義天到此後，向淨源執弟子禮，以所攜的華嚴經典朝聽夕請，孜孜以乞華嚴教法，潛心探

⁷³ 《新編諸宗教藏總錄》卷1：「《孟蘭盆經》……〈禮讚文〉一卷，淨源重刊。」（CBETA, T55, no. 2184, p. 1172, b24-c4）

⁷⁴ 《新編諸宗教藏總錄》卷1：「〈賢首國師禮讚文〉一卷，淨源述。」（CBETA, T55, no. 2184, p. 1168, a9）

⁷⁵ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷8，CBETA, GA020, no. 17, p. 151, a6-10。

⁷⁶ 文宗任內，佛教、儒教、美術、工藝等文化活動，都得以大力發展。另外，國子監除設有國子學、太學、四文學等儒家學部外，還增設了書學、算學、律學等技術學部，擁有完善的「京師六學」。

⁷⁷ Mainlander 海東散策：大覺國師義天대각국사 의천，2017/02/22/，http://mainlander1122.blogspot.tw/2013/02/blog-post_28.html。

⁷⁸ 隋（585）以膠州改置，以境內密水為名。密州負山面海，饒漁鹽之利，又為對外貿易重要港側。北宋時，曾在州境板橋鎮（今膠州市）置市舶司。

⁷⁹ 如智儼《搜玄記》、《無性攝論疏》、《起信論義記》、《孔目章》，法藏《探玄記》、《起信別記》、《法界無差別論疏》、《十二門論疏》、《三寶諸章門》，澄觀《貞元新譯華嚴經疏》，宗密《華嚴綸貫》等。略論中韓佛教文化交流，2016/11/01，<http://www.lingshh.com/3jiewyfj/5.htm>。

討華嚴玄要。

惟今鎮南司徒呂公與之為方外之契，及義天之來，故尚書左丞蒲公鎮杭乃始識之。嘆其苦志佛學，行解高妙，奏改慧因禪院為教院，請師居之。造祖師像及繪聖賢相，并供具用器等，皆蒲公與在位者同力辦之。教藏諸部凡六百函，則義天所置也。義天既還，復以金書大經三譯本，凡一百七十卷，象籤金軸，包匭嚴飾，歸之法師，以祝聖壽。議者謂賢首之教，自圭峰既歿，未有如茲日之盛者也。⁸⁰

高麗王之子義天來華，流通傳播佛教典籍，推動了中韓兩國佛教的發展，自然引起了朝廷對華嚴宗的重視，華嚴宗由是而興盛。左丞蒲公宗孟（1022-1088）奏請朝廷，改慧因禪院為慧因教院；義天結束了十四個月的求法之行，返國後，贈以金字《華嚴經》的三種譯本，淨源遂建大閣，安奉經典，時人皆稱淨源為「華嚴中興教主」，慧因教院因此被稱「高麗寺」。

元祐三年（1088）冬十一月，淨源示寂，以舍利建塔於教院之西北。在「晉水法師碑」中，記載了淨源圓寂前，結跏趺，坐堂上，召門弟子悉集，曰：「吾五十餘年，力興祖教，願心既滿，今茲逝矣。祖師止觀，行境玄妙，宜各精進，同趣華藏。」言訖，奄然如入深定；坐踰浹日，顏色不動。⁸¹淨源自稱「傳華嚴教觀」沙門⁸²，意謂華嚴宗包含著「教」和「觀」。關於其著作⁸³，可見附錄三。

二、 佛教懺法儀軌的歷史脈絡

在佛教的修持法門中，懺悔是「信方便易行道」⁸⁴的法門之一，「懺」是懺摩（kṣamā）的音略，意義為容忍。即自己有了過失，請求對方容忍、寬恕，是懺的本義。「悔（deśanā）」是意譯，直譯為「說」：若犯了過失，向對方說出自己所

⁸⁰ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷 8，CBETA, GA020, no. 17, p. 153, a1-9。

⁸¹ 《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》卷 8，CBETA, GA020, no. 17, p. 154, a1-4。

⁸² 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1：「宋傳華嚴教觀沙門晉水淨源」（CBETA, X74, no. 1472, p. 364, a5）

⁸³ 節錄自王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁 17-21。

⁸⁴ 《十住毘婆沙論》卷 5：「佛法有無量門，如世間道有難有易，陸道步行則苦，水道乘船則樂。菩薩道亦如是，或有勤行精進，或有以信方便易行，疾至阿惟越致者。」（CBETA, T26, no. 1521, p. 41, b2-6）

犯的罪過。⁸⁵ 汪娟在《唐宋古逸佛教懺儀研究》一書提到，「懺儀是依據佛經教說，禮拜諸佛、懺悔罪過的儀則，隨其在儀軌項目或修行目的上或有偏重，又有「禮讚」、「禮懺儀」、「懺願儀」、「修證儀」……等不同名稱。」⁸⁶ 根據塩入良道（Ryoudou Shioiri, 1922-1989）的統計，漢語佛教文獻中關於懺法，有「懺文、禮懺儀、懺願儀、修證儀、儀軌」⁸⁷ 等多種說法。

佛教傳入中國後，中國佛典的翻譯，自東漢末安世高（約 2 世紀）、支婁迦讖（Lokakṣema, 約 2 世紀）創始，其中，有關懺罪的經典，如《舍利弗悔過經》⁸⁸ 提到悔過，隨喜六波羅蜜，勸請諸佛說經，且莫般泥洹；⁸⁹ 《大智度論》說：「菩薩禮佛有三品：一者、悔過品，二者、隨喜迴向品，三者、勸請諸佛品。」⁹⁰ 可見「三品法門」在印度時已形成。⁹¹ 印順導師（1906-2005）也說：「悔過、隨喜、勸請——請轉法輪、請佛住世——三聚（或譯「三品」、「三支」）。」⁹² 再者，有《阿闍世王經》⁹³ 敘述阿闍世王（Ajātaśatru Vaidehīputra，生卒年不詳）犯了殺父之罪，向佛陀懺悔，使其無間業重報輕受，在拍球地獄受苦短暫，很快就脫離。魏文帝（187-226）時，有支謙（約 3 世紀）譯出《悔過經》（佚失）。⁹⁴

⁸⁵ 印順，《華雨集》第二冊，頁 165。

⁸⁶ 汪娟，《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁 1。

⁸⁷ 王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁 272。

⁸⁸ 《佛說舍利弗悔過經》卷 1：「……後漢安息國三藏安世高 譯」（CBETA, T24, no. 1492, p. 1090, a3-5）。譯於西元 148-170 年間。

⁸⁹ 《佛說舍利弗悔過經》卷 1：「佛語舍利弗：『若有善男子、善女人，各當日三稽首，為十方現在諸佛作禮。』」（CBETA, T24, no. 1492, p. 1090, c1-2）

⁹⁰ 《大智度論》卷 61〈39 隨喜迴向品〉：「菩薩禮佛有三品：一者、悔過品，二者、隨喜迴向品，三者、勸請諸佛品。」（CBETA, T25, no. 1509, p. 495, b9-11）此論有一百卷，龍樹造，姚秦夏（402-406），鳩摩羅什（Kumārajīva, 344-413）於長安譯。

⁹¹ 《大智度論疏》卷 21：「若《十住毗婆沙》乃云作四品，此中只作三品。四品者，明菩薩禮佛時，一者、悔過，二者、諸佛，三者、隨喜，四者、迴向。以願通於四，四盡有故，不別明。此中乃合隨喜、迴向為一品者，此是逐經故，然經以合之，所以不別說。」（CBETA, X46, no. 791, p. 885, c21-p.886, a1）

⁹² 印順，《初期大乘佛教之起源與開展》，頁 1133。

⁹³ 《佛說阿闍世王經》卷 1：「……後漢月氏三藏支婁迦讖 譯」（CBETA, T15, no. 626, p. 389, a7-9）。譯於西元 147-186 年間。

⁹⁴ 《出三藏記集》卷 2：「《悔過經》一卷（或云《序十方禮悔過文》）。……魏文帝時，支謙以吳主孫權黃武，初至孫亮，建興中所譯出。」（CBETA, T55, no. 2145, p. 7, a12-24）

由於東漢末年（186）黃巾之亂⁹⁵後，戰禍頻繁，長期的州郡割據，以致士庶顛沛流離；之後又接連改朝換代，政局不穩，社會秩序、經濟基礎被嚴重破壞，大眾無不希求身心安然，當接觸佛經之悔罪義理時，自然契合，遂促成漢傳佛教懺悔思想發展之契機。而懺法始於晉代，漸漸盛行於南北朝。為求國土長治久安，或為消災解厄、除病求長壽等現世利益，王室更是盛行禮懺，如《廣弘明集》卷二十八〈悔罪篇〉中，記載有梁武帝（464-549）之〈金剛般若懺文〉⁹⁶，此懺文是按《金剛經》思想所作；梁簡文帝（503-551）的〈六根懺文〉⁹⁷，即懺悔眼、耳、鼻、舌、身、意等六根之罪障。陳文帝（522-566）之〈妙法蓮花經懺文〉⁹⁸。還有〈金光明懺文〉⁹⁹、〈大通方廣懺文〉¹⁰⁰、〈虛空藏菩薩懺文〉¹⁰¹、〈方等陀羅尼齋懺文〉¹⁰²、〈藥師齋懺文〉¹⁰³；陳宣帝（530-582）之〈勝天王般若懺文〉¹⁰⁴，此懺文把《般若經》當作法寶，把勝天王視為僧寶而行禮敬。前述懺悔文篇幅都不長。

⁹⁵ 發生於東漢時的大規模民變。黨錮之亂後，社會不安，張角組織太平道作亂，因參加亂事的人都在頭上裹著黃巾，作為標幟，故史稱為「黃巾之亂」。

⁹⁶ 《廣弘明集》卷 28：「弟子習學空無，修行智慧，早窮尊道，克己行法；……今謹於某處，建如干僧，如干日《金剛般若懺》。見前大眾，至心敬禮釋迦牟尼佛，《金剛波若》，禮長老須菩提。願諸佛菩薩，以般若因緣，同時集會，……稽首敬禮常住三寶。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 332, c3-14）

⁹⁷ 《廣弘明集》卷 28：「今日此眾，誠心懺悔，六根障業。眼識無明，易頃朱紫，……耳根闇鈍，多種眾惡，……鼻根過患，彌復頑嚚，……舌根障重，染惡尤深，……身根頑觸，唯貪細軟，……意識攀緣，其罪山積，……懺悔已竟，誠心作禮。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 330, c13-p. 331, b4）

⁹⁸ 《廣弘明集》卷 28：「今謹於某處，如干僧，如干日《法華懺》。見前大眾，至心敬禮釋迦如來，多寶世尊，禮《妙法華》大乘經典，禮普賢菩薩，妙光法師。願多寶如來從地涌出，普賢菩薩，乘象空來，並入道場，……稽首敬禮常住三寶。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 333, b6-13）

⁹⁹ 《廣弘明集》卷 28：「今謹於某處，建若干僧，如干日《金光明懺》。見前大眾，至心敬禮釋迦如來，四佛世尊，《金光明經》，信相菩薩。……稽首敬禮常住三寶。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 333, b29-c6）

¹⁰⁰ 《廣弘明集》卷 28：「釋迦如來，以無礙力，遊娑羅之淨道，止吉祥之福地。寶池化生自踊，說《大通方廣》，出三寶名號，譬如六天，總歸一乘。弟子用慈悲之心，修平等之業。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 333, c13-16）

¹⁰¹ 《廣弘明集》卷 28：「今謹於某處建，如干僧，如干日《虛空藏菩薩懺》。見前大眾，至心敬禮本師釋迦文佛，禮勝花敷藏如來，禮陀羅尼神呪，禮虛空藏菩薩。……稽首敬禮常住三寶。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 334, a15-21）

¹⁰² 《廣弘明集》卷 28，CBETA, T52, no. 2103, p. 334, a23-b12。

¹⁰³ 《廣弘明集》卷 28，CBETA, T52, no. 2103, p. 334, b14-c6。

¹⁰⁴ 《廣弘明集》卷 28：「粵以天嘉六年（565），外國王子月婆首那，來遊匡嶺，慧解深妙，靡測聖凡。奉持《勝天王般若經》一部，於彼翻譯，表獻京師，……今謹於某處，建如干僧，如干日《勝天王般若懺》。見前大眾，至心敬禮本師釋迦如來，禮《般若波羅蜜》，禮勝天王。……如力進菩薩，得般若之性相，與般若而相應。……稽首敬禮常住三寶。」（CBETA, T52, no. 2103, p. 334, a23-b12）

另外，在《高僧傳》中亦有僧人修懺的記事：

有張掖沙門道進，欲從識受菩薩戒，識云：「且悔過，乃竭誠七日七夜。」至第八日，詣識求受，……乃勦力三年，且禪且懺。進即於定中，見釋迦文佛，與諸大士，授已戒法。……進欲詣識說之，未及至數十步，識驚起唱言：「善哉善哉，已感戒矣，吾當更為汝作證。」次第於佛像前，為說戒相。¹⁰⁵

有僧人道進（生卒年不詳）向曇無讖（Dharmakṣema，385-433）¹⁰⁶ 乞受菩薩戒，曇無讖要求僧竭誠悔過，僧人且禪且懺三年，於定中見佛菩薩授戒，曇無讖遂為僧作證師，說戒相。

竺僧輔，鄴人也，少持戒行，……值西晉饑亂，輔與釋道安等，隱于漢澤，……後，憩荊州上明寺，單蔬自節，禮懺翹勤，誓生兜率，仰瞻慈氏。¹⁰⁷

另有竺僧輔（生卒年不詳）少持戒行，學通諸論，道振伊、洛。時逢飢荒戰亂，遂隱憩荊州上明寺，勤於禮懺，發願往生兜率淨土，見彌勒菩薩。

竺法曠，……事後母以孝聞，家貧無蓄，常躬耕壟畔，以供色養。及母亡，行喪盡禮。服闋出家，事沙門竺曇印為師，……印嘗疾病危篤，曠乃七日七夜，祈誠禮懺，至第七日，忽見五色光明，照印房戶，印如覺有人以手按之，所苦遂愈。¹⁰⁸

晉僧竺法曠（327-402）以孝聞名，依竺曇印（生卒年不詳）出家；其師病危急，法曠為師誠心禮懺，以濟疾病。祈至第七日，有五色光照師房戶，師感有手按之，病苦即愈。

釋僧苞，京兆人，少在關，受學什公。……入黃山精舍。復造靜、定二師進業，仍於彼建三七普賢齋懺。至第七日，有白鵠飛來，集普賢座前，至

p. 332, c28-p. 333, a14)

¹⁰⁵ 《高僧傳》卷2，CBETA, T50, no. 2059, p. 336, c19-27。

¹⁰⁶ 曇無讖（意譯法護），中天竺人。初學小乘兼究五明，讀了《大般涅槃經》（Mahāparinirvāṇa Sūtra），便專攻大乘，弘揚佛教，即以《涅槃經》為主。

¹⁰⁷ 《高僧傳》卷5，CBETA, T50, no. 2059, p. 355, b5-9。

¹⁰⁸ 《高僧傳》卷5，CBETA, T50, no. 2059, p. 356, c7-15。

中行香畢，乃去。至二十一日，將暮，又有黃衣四人，繞塔數匝，忽然不見。……因之彌厲，日誦萬餘言經，常禮數百拜佛。¹⁰⁹

僧人僧苞（生卒年不詳）少時從鳩摩羅什（Kumārajīva, 344-413）¹¹⁰ 受學，復從慧靜（生卒年不詳）、慧定（生卒年不詳）二師進業。啟建普賢齋懺二十一日，祥感化應，更常每日誦經萬言，禮佛百拜。

由此可見，在中國的大乘佛教發展過程裡，祖師大德們是很重視禮佛求懺的。只要禮懺者至誠懇切，功行圓滿時，自然感發善相與除罪生福，獲懺悔功德力。

到了隋、唐、五代，懺法廣為流佈，各宗依其所尊經典，撰寫懺悔行法，如陳隋天台宗智者大師（538-597）¹¹¹ 依《大方等陀羅尼經》¹¹² 作《方等三昧行法》¹¹³；擷取《法華經》¹¹⁴、《觀普賢行法經》¹¹⁵ 之要義，撰《法華三昧懺儀》¹¹⁶；根據《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼咒經》¹¹⁷ 制《請觀世音懺法》¹¹⁸，以及按《金光明經》¹¹⁹ 制《金光明懺法》¹²⁰。他依天台教觀，將經典文義轉化成可行持的懺悔儀軌，於禮拜、懺悔的唸誦儀文之外，加上行法或修證相的解文，如《法華三昧懺儀》云：「行道誦經，坐禪觀行，發願專精。為令正行三昧，身心清淨，無障

¹⁰⁹ 《高僧傳》卷 7，CBETA, T50, no. 2059, p. 369, b14-21。

¹¹⁰ 中國佛教史上四大譯師之一，三論宗之祖。七歲從母入道，初習《阿毗達磨大毗婆沙論》，復轉學大乘佛教，精通中觀。後秦（401）抵長安，於西明閣、逍遙園開始譯經，一生所譯經論七十四部，有《金剛經》、《阿彌陀經》、《法華經》、《大智度論》等。

¹¹¹ 智顗，世稱智者大師，為中國天台宗的開宗祖師。「智者」之稱呼，是隋煬帝賜封的。雖出身官宦之家，但由於時局動亂及父母亡故，深感人事的無常，遂禮長沙果願寺法緒大師（生卒年不詳）出家。二十三歲時，往光州大蘇山，求受慧思禪師（515～577）教導，勤修法華三昧。

¹¹² 《大方等陀羅尼經》，CBETA, T21, no. 1339。

¹¹³ 《方等三昧行法》卷 1：「隋智者大師說，門人灌頂記。」（CBETA, T46, no. 1940, p. 943, a25-26）

¹¹⁴ 《妙法蓮華經》，CBETA, T09, no. 262。

¹¹⁵ 《佛說觀普賢菩薩行法經》，CBETA, T09, no. 277。本經乃佛陀宣告三個月後，將般涅槃，阿難等隨即請問，佛入滅後，弟子應如何修行及大乘法要。佛遂為說普賢觀門、六根罪之懺悔及懺悔後之功德。

¹¹⁶ 《法華三昧懺儀》，CBETA, T46, no. 1941。根據遵式《法華三昧懺儀勘定元本序》推論，現本懺儀已非天台大師所撰之原貌。

¹¹⁷ 《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼咒經》，CBETA, T20, no. 1043。

¹¹⁸ 《國清百錄》卷 1：「《請觀世音懺法》第四」（CBETA, T46, no. 1934, p. 795, b16）智者大師作《請觀音經疏》，遵式再定《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼三昧儀》。

¹¹⁹ 《金光明經》，CBETA, T16, no. 663。

¹²⁰ 《國清百錄》卷 1：「《金光明懺法》第五」（CBETA, T46, no. 1934, p. 796, a4）天台大師依《金光明經》而創，宋遵式撰《金光明懺法補助儀》一卷（CBETA, T46, no. 1945），常為國家修之，亦名吉祥懺法。

闕故。」¹²¹除了懺罪，也為觀行可得定、發慧而行懺悔。

《法華三昧懺儀》內文分五科：一、勸修，二、前方便，三、精進方法，四、正修行方法，五、略明修證相。正修行方法有十法¹²²，其中七者懺悔，是懺悔六根及勸請、隨喜、迴向、發願，即「五悔」之法，「五悔」是智者大師懺法中重要的內容。淨源在《圓覺經道場略本修證儀》曾說：「西晉彌天法師，嘗著《四時禮文》；觀其嚴供五悔之辭，尊經尚義，多摭其要。故天下學者，悅而習焉。」¹²³文中提到的彌天法師即東晉道安法師（314-385），他作了《四時禮文》¹²⁴，可能是最早提出「五悔法」的人。¹²⁵《高僧傳》記載：「安既德為物宗，學兼三藏，所制僧尼軌範，佛法憲章，條為三例：一曰行香、定座、上講經、上講之法；二曰常日六時行道、飲食、唱時法；三曰布薩、差使、悔過等法。天下寺舍，遂則而從之。」¹²⁶道安法師制定了開大座講經說法的儀式、出家行者日常生活行儀規範、懺悔儀軌，使得僧團大小肅肅，儀法合度；於是，天下道場就隨軌則而行。

於華嚴宗，則有《圓覺經道場修證儀》十八卷；後來，宋代的淨源簡化為《圓覺經道場略本修證儀》一卷。他依據《略本修證儀》，又編集《華嚴普賢行願修證儀》和《首楞嚴壇場修證儀》¹²⁷，按《佛光大辭典》解釋「修證儀」：

修證儀為證理而修行之儀則。即記錄禮拜、懺悔、禪定、觀察等修行儀規之書籍。¹²⁸

另外，四十二卷的《華嚴經海印道場懺儀》也頗具代表性，是所有懺法中篇幅較

¹²¹ 《法華三昧懺儀》卷1，CBETA, T46, no. 1941, p. 949, c18-20。

¹²² 《法華三昧懺儀》卷1：「行者初入道場，當具足十法：一者、嚴淨道場，二者、淨身，三者、三業供養，四者、奉請三寶，五者、讚歎三寶，六者、禮佛，七者、懺悔，八者、行道旋遶，九者、誦《法華經》，十者、思惟一實境界。」（CBETA, T46, no. 1941, p. 950, a17-20）

¹²³ 《圓覺經道場略本修證儀》卷1，CBETA, X74, no. 1476, p. 512, c21-22。

¹²⁴ 《新編諸宗教藏總錄》卷2：「《四時禮文》一卷，道安述」（CBETA, T55, no. 2184, p. 1174, c10）道安傳記可參考《高僧傳》，CBETA, T50, no. 2059。

¹²⁵ 汪娟，《敦煌禮懺文研究》，頁64。

¹²⁶ 《高僧傳》卷5，CBETA, T50, no. 2059, p. 353, b23-27。

¹²⁷ 《首楞嚴壇場修證儀》卷1：「兩浙臨安府北山精進教院住持·傳賢首教觀比丘（淨照）伏謁晉水崇教法師，所撰《華嚴》、《楞嚴》懺儀二本。」（CBETA, X74, no. 1477, p. 520, c4-7）

¹²⁸ 佛光大辭典線上查詢系統，2015/10/13，https://www.fgs.org.tw/fgs_book/fgs_drser.aspx。

大的。

而現存最早的禮懺文總集¹²⁹《集諸經禮懺儀》二卷¹³⁰，乃智昇（生卒年不詳）閱藏經，採眾錄所撰寫。此懺儀收編了不同性質的禮懺文，有禮敬三寶、歎佛、五悔、梵咒、說偈發願、念佛名號等，為綜合刊本。

而淨土宗懺儀，有善導大師（613-681）¹³¹之《淨土法事讚》二卷¹³²、《往生禮讚偈》及《般舟三昧往生讚》¹³³等著作。《淨土法事讚》上卷的卷首題為〈轉經行道願往生淨土法事讚〉，卷末題為〈西方淨土法事讚〉；卷上首先列舉奉請偈、啟白、召請、三禮、敬白、讚文等，其次行道讚梵偈、讚文、七周行道、披心懺悔，乃至發願至心歸命阿彌陀佛等行事次第。下卷首、尾都以〈安樂行道轉經願生淨土法事讚〉為標名，說明《阿彌陀經》轉讀行道的方法；此卷將《阿彌陀經》¹³⁴分成十七段，每段各加讚文，其次發露懺悔身口意十惡、後讚、行道散華七周、歎佛咒願、七禮敬及隨意等儀軌。到了宋朝，遵式（964-1032）集《往生淨土懺願儀》¹³⁵又稱《大淨土懺》，此懺法依《無量壽經》、《稱讚淨土佛攝受經》¹³⁶之意集成；以及擇瑛（1045-1099）的《淨土修證儀》¹³⁷。

真言宗有不空金剛（Amoghavajra，705-774）譯出密教經典儀軌，其中有《佛說三十五佛名禮懺文》¹³⁸、《三十七尊禮懺文》，後者亦有「五悔之法」在內。¹³⁹

¹²⁹ 汪焞，《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁7。

¹³⁰ 《開元釋教錄》卷9：「右上五部，二十五卷，智昇所撰。」（CBETA, T55, no. 2154, p. 572, b3）。

¹³¹ 淨土宗第三祖，依《觀無量壽經》修習十六觀。西元1909年，日僧橘瑞超（Zuicho Tachibana，1890-1968）等人，於新疆吐峪溝（Toyuk，高昌故址）附近，發現《往生禮讚偈》及《阿彌陀經》之斷片，後者卷末記有「願生比丘善導願寫」。見林子青，《菩提明鏡本無物：佛門人物制度》，頁96-101。

¹³² 《轉經行道願往生淨土法事讚》，CBETA, T47, no. 1979。

¹³³ 《依觀經等明般舟三昧行道往生讚》，CBETA, T47, no. 1981。

¹³⁴ 《佛說阿彌陀經》，CBETA, T12, no. 366。

¹³⁵ 《往生淨土懺願儀》卷1：「（沙門遵式輒采大本《無量壽經》，及稱讚淨土等諸大乘經，集此方法流布諸後，普結淨緣。）」（CBETA, T47, no. 1984, p. 490, c23-24）遵式即慈雲懺主，從寶雲寺義通（927-988）修學天台宗典籍，盡其奧祕，後繼其席，宣講《法華》、《涅槃》等經，並集僧俗專修淨土。有《淨土》、《金光明》、《觀音》諸懺法行世。

¹³⁶ 《稱讚淨土佛攝受經》，CBETA, T12, no. 367。

¹³⁷ 《佛祖統紀》卷27：「擇瑛，桐江人，……又述《淨土修證義》二卷，行於世，今人稱『阿彌陀佛真金色』一偈，即師所撰也。一夕有疾，面西凭几，念佛而化。」（CBETA, T49, no. 2035, p. 278, a5-8）

¹³⁸ 《佛說三十五佛名禮懺文》卷1：「右此三十五佛名并懺悔法，出《烏波離所問經》，能淨業障重罪，現生所求禪定解脫，及諸地位皆能滿足。天竺國修行大乘人，常於六時禮懺不闕，功德

禮懺，是印度佛教在中國傳播過程中，受儒、道重視儀禮的傳統，而形成與發展起來的，但其又有向上提升與向內深入的特性；¹⁴⁰ 佛教徒在實踐禮懺的過程中，澄靜心靈，逐漸領會佛法的智慧，有助於深化和弘化佛教信仰。除了源於佛教本身的戒律儀軌之外，隨著佛教在士族文化¹⁴¹ 的盛行，則又推動了佛教向民間大眾傳播。

第二節 《華嚴普賢行願修證儀》文本的比對

在本節中，首先比對甲本、蓮社本和乙本《華嚴普賢行願修證儀》的儀軌程序（見 表二）。從表中得知，蓮社本與甲本程序完全一樣，而乙本程序相較前兩者，不盡相同，茲列述如下：

- 一、三個版本皆有「通敘緣起」，但甲本和蓮社本沒有內文，乙本則有。
- 二、甲本和蓮社本「勸脩利益」和「決志進脩」無內文。乙本沒有「勸脩利益」、「揀擇根器」、「呵棄欲盖」、「決志進脩」、「端坐思惟」程序，而「嚴淨道場」和「啟請聖賢」較蓮社本往前。
- 三、甲本和蓮社本的「正修十行」，是敘述普賢十大行願的修持，包括了乙本的「觀行供養」、「稱讚如來」、「禮敬三寶」以及「修行五悔」。
- 四、甲本和蓮社本的「旋遶誦經」，在乙本程序則分為「旋遶稱念」和「誦經規式」。

廣多。」(CBETA, T12, no. 326, p. 43, b1-5)

¹³⁹ 即《金剛頂經金剛界大道場毘盧遮那如來自受用身內證智眷屬法身異名佛最上乘祕密三摩地禮懺文》卷1：「懺悔、隨喜、勸請福，……如金剛幢及普賢願讚，迴向亦如是。」(CBETA, T18, no. 878, p. 337, a6-12)

¹⁴⁰ 佛教中的懺悔，原是僧團每半月誦戒羯磨，或結夏安居後，自恣時，所行說罪悔過之儀式。……後來大乘懺悔經典不斷傳譯，原始教團中單純的懺悔，已轉為修禪定、證三昧必備的重要行法。參看釋大睿〈中國佛教早期懺罪思想之形成與發展〉，頁336-337。

¹⁴¹ 永嘉之亂，衣冠南渡，佛教得以迅速弘傳。由於君主提倡，士族以信佛者居多；且東晉南朝清談盛行，而佛教已開始影響中國，成為清談的重要內容之一。

(表二) 甲本、蓮社本和乙本《普賢修證儀》的儀軌程序

甲本 《華嚴普賢行願修證儀》	蓮社本 《華嚴普賢行願修證儀》	乙本 (1069 年修訂本) 《華嚴普賢行願修證儀》
宋傳華嚴教觀沙門 晉水 淨源 集	宋傳華嚴教觀沙門 晉水 淨源 集	宋 晉水沙門 淨源 集
◎通敘緣起第一 ◎勸脩利益第二 揀擇根器第三 呵棄欲盖第四 ◎決志進脩第五 嚴淨道場第六 啟請聖賢第七 正修十行第八 一者、禮敬諸佛 二者、稱讚如來 三者、廣修供養 四者、懺悔業障 五者、隨喜功德 六者、請轉法輪 七者、請佛住世 八者、常隨佛學 九者、恒順眾生 十者、普皆迴向 旋遶誦經第九 端坐思惟第十	◎通敘緣起第一 ◎勸脩利益第二 揀擇根器第三 呵棄欲盖第四 ◎決志進脩第五 嚴淨道場第六 啟請聖賢第七 正修十行第八 一者、禮敬諸佛 二者、稱讚如來 三者、廣修供養 四者、懺悔業障 五者、隨喜功德 六者、請轉法輪 七者、請佛住世 八者、常隨佛學 九者、恒順眾生 十者、普皆迴向 旋遶誦經第九 端坐思惟第十	通敘緣起第一 嚴淨道場第二 淨身方法第三 啟請聖賢第四 觀行供養第五 稱讚如來第六 禮敬三寶第七 修行五悔第八 一、明懺悔法 二、明勸請法 三、明隨喜法 四、明迴向法 五、明發願法 旋遶稱念第九 誦經規式第十

註：◎表沒有內文，——表二者標題相合，-----表內容相合，
> 表十大行願。

進一步對照經文內容後，依序分別加以說明。

一、乙本的「通敘緣起」提到：「若研磨九會之奧，讐校十行之蘊，則存乎《圓覺懺儀》，而規式備矣。淨源，……熙寧二年冬。因再治《圓覺》懺法，……既而

推寄有本，故用經名品目，而題其首。」¹⁴² 廣本《圓覺修證儀》載有九會十行，爾後，淨源治錄的略本《圓覺修證儀》¹⁴³ 遂沿用；並以此為底本，編著了《華嚴普賢行願修證儀》中，「嚴淨道場」至「誦經規式」九門。

二、「呵棄欲蓋」部分，甲本和蓮社本相同，全文如下：

欲有五禾：謂色、聲、香、味、觸。此五常能誑惑凡夫，令生愛著，失于道志，故欲禮懺，修禪觀者，必須呵責，令心永不繫念。

蓋有五禾：一、貪欲，二、瞋恚，三、睡眠，四、掉悔，五、疑。此五起時，蓋覆心慧，故須永棄，勿存之于心也。¹⁴⁴

《修習止觀坐禪法要》云：「訶欲者，謂五欲也。凡欲坐禪，修習止觀，必須訶責。五欲者：是世間色、聲、香、味、觸。」¹⁴⁵ 另外，《摩訶止觀》有云：「棄五蓋者：所謂貪欲、瞋恚、睡眠、掉悔、疑。……心神昏闇，定慧不發，故名為蓋。」¹⁴⁶ 可見華嚴宗的制懺儀軌和天台宗的修習止觀，兩者不無關聯。

三、在「嚴淨道場」，甲本和蓮社本僅有嚴壇場，淨衣服，滌身心三項¹⁴⁷，如《修習止觀坐禪法要》云：「莊嚴道場，洗浣清淨，著淨潔衣，燒香散花，於三寶前，如法修行。」¹⁴⁸，乙本則詳述了安置壇場與淨身方法（見 表三）。

¹⁴² 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1473, p. 369, c17-24。

¹⁴³ 《圓覺經道場略本修證儀》卷 1：「圭峰禪師撰《圓覺經道場修證儀》一十八卷，被三期限內之脩證，然文廣義繁，末學不便。今者，晉水法師略彼廣本，以為一卷。」(CBETA, X74, no. 1476, p. 516, c12-14)

¹⁴⁴ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 364, a12-16。

¹⁴⁵ 《修習止觀坐禪法要》卷 1，CBETA, T46, no. 1915, p. 463, b27-28。

¹⁴⁶ 《摩訶止觀》卷 4，CBETA, T46, no. 1911, p. 44, c6-8。

¹⁴⁷ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 364, a18-19。

¹⁴⁸ 《修習止觀坐禪法要》卷 1，CBETA, T46, no. 1915, p. 463, a3-5。

(表 三) 嚴淨道場與淨身方法

甲本、蓮社本	乙本《華嚴普賢行願修證儀》(1069 年修訂本)
嚴淨道場第六 嚴壇場， 淨衣服， 滌身心。	嚴淨道場第二 夫欲啟請聖賢，又須嚴淨壇場，不潔則道心不發，無所感降；是故應當嚴壇，供養三寶，求哀懺悔，過去世中所有惡業。其壇場方法，先須揀地，離於喧襍穢惡，及諸障難，若得深邃巖谷，幽僻林泉，最為殊妙。若在人間，須去一、二尺舊土，以香泥塗地，懸諸幡花，當中置盧舍那像，兩伴置文殊、普賢二像，佛前安《普賢行願經》，以函盛之。如其有力，依《經》考《疏》，彩畫七處九會圓幢¹⁴⁹，周圍挂之，點蓮花燈，焚百和香；諸莊嚴具，唯要潔淨，不必珍貴，各隨力分，奉獻供養聖賢，祇為表自虔誠，豈賢聖有好惡也。其安置方法，任自隨便，亦無局定之儀；初修方便，并其正修，皆用六齋日。此日四天王使者，諸天善神，來下人間，檢察善惡；見修行者，安慰守護，為獻瑞相，令人見者，心生歡喜，益諸根矣。 (CBETA, X74, no. 1473, p. 370, a3-17)
	淨身方法第三 (CBETA, X74, no. 1473, p. 370, a18-b5) 夫衣服、身形，皆是行人所依處也，若欲修此圓頓大行，先須禮懺。禮懺之法，必須淨心，心不孤起，必藉依緣，依緣清淨，心即清淨，故須嚴淨衣服、身形也。然出家者，本合護淨，若料常時，護之不謹，即臨入道場，著新淨衣；如無新者，洗浣故衣。次須澡浴身體，身若穢觸，豈堪近於聖賢，雖諸佛無嫌，而神祇不衛；神祇不衛，則邪魔惱亂，障難生也。非唯淨身，猶須淨心，絕諸緣念，專稟一心，念所修法，晝夜六時，禮請三寶，不得託事放逸睡眠；亦不剎那念世襍事¹⁵⁰，宜在密防，勿令萌動，三業如此，縱遇障緣，無退失矣。

四、「祈請聖賢」中，三者皆以祈請《華嚴經》智正覺世間、眾生世間、器世間之聖賢為主。首先稱念普賢菩薩（為道場懺主），恭請三寶，五體投地，敬禮華藏世界，帝網剎中，徧法界常住三寶。奉請十身初滿，正覺始成，不離閻浮而昇天上，徧周法界，無盡身雲，本尊毗盧遮那佛；極樂世界，普收圓因，華中授記，阿彌陀佛；盡《華嚴經》中，華藏世界，十方三世一切諸佛。奉請《南無大方廣

¹⁴⁹ 同「幀」，畫；計算照片、字畫等的量詞。

¹⁵⁰ 襍，「雜」的異體字。

佛華嚴經》；一乘別教，十二分經。奉請南無《華嚴經》主，不捨因門，發明行願，徧收玄妙，普賢菩薩摩訶薩；南無七處九會，互彰主伴，文殊師利菩薩，賢首菩薩，及諸品中，微塵菩薩摩訶薩（含十信、十住、十行、十迴向、十地等會主）；末會之主，五十五員，真善智識，百城求法，善財等菩薩摩訶薩；南無觀自在菩薩、大勢至菩薩、彌勒菩薩、馬鳴、龍樹、諸祖菩薩；舍利弗等六千比丘，有學無學，一切聲聞、緣覺聖僧。奉請華嚴會中，常發大願，安人護法、梵釋四王、天龍八部、執金剛神、主虛空神，乃至諸世界中，主執神等；及此國內，主善罰惡，護伽藍神，守正法者，一切賢聖。

在此提出一點，即甲本和蓮社本《華嚴普賢行願修證儀》都有「惟願毗盧遮那世尊，阿彌陀佛，十方雲集諸佛，華藏世界微塵諸佛，大慈大悲，受我奉請，來到道場，證明懺悔。」¹⁵¹ 提出此點，是因為在「正修十行」的懺悔業障文末，甲本內文是「能於煩惱，大苦海中，拔濟眾生，令其出離，皆得往生阿彌陀佛極樂世界。」¹⁵²，而蓮社本內文是「能於煩惱，大苦海中，拔濟眾生，令其出離，皆得往生毘盧遮那華藏世界。」¹⁵³ 應是節錄自《普賢行願品》「能於煩惱，大苦海中，拔濟眾生，令其出離，皆得往生阿彌陀佛極樂世界。」¹⁵⁴ 一文於甲本；在《行願品疏鈔》卷六云：「自下而上列二十重，一一相去，各有佛剎，塵數之剎，……其一一剎，各有十剎微塵之剎，而為圍繞，各攝眷屬，橫豎交絡，一一相當，遞相連接，成世界網，故知阿彌陀佛國不離華藏界中也。」¹⁵⁵ 此文敘述華藏世界海世界種裡面，有由下至上有二十重世界，第十三層就包含娑婆和極樂世界（見圖一），即極樂世界與華藏世界兩者是不離的，所以蓮社本取毘盧遮那華藏世界，也是同條共貫。

¹⁵¹ 《華嚴普賢行願修證儀》卷1，CBETA, X74, no. 1472, p. 365, a24-b2。

¹⁵² 《華嚴普賢行願修證儀》卷1，CBETA, X74, no. 1472, p. 367, c9-10。

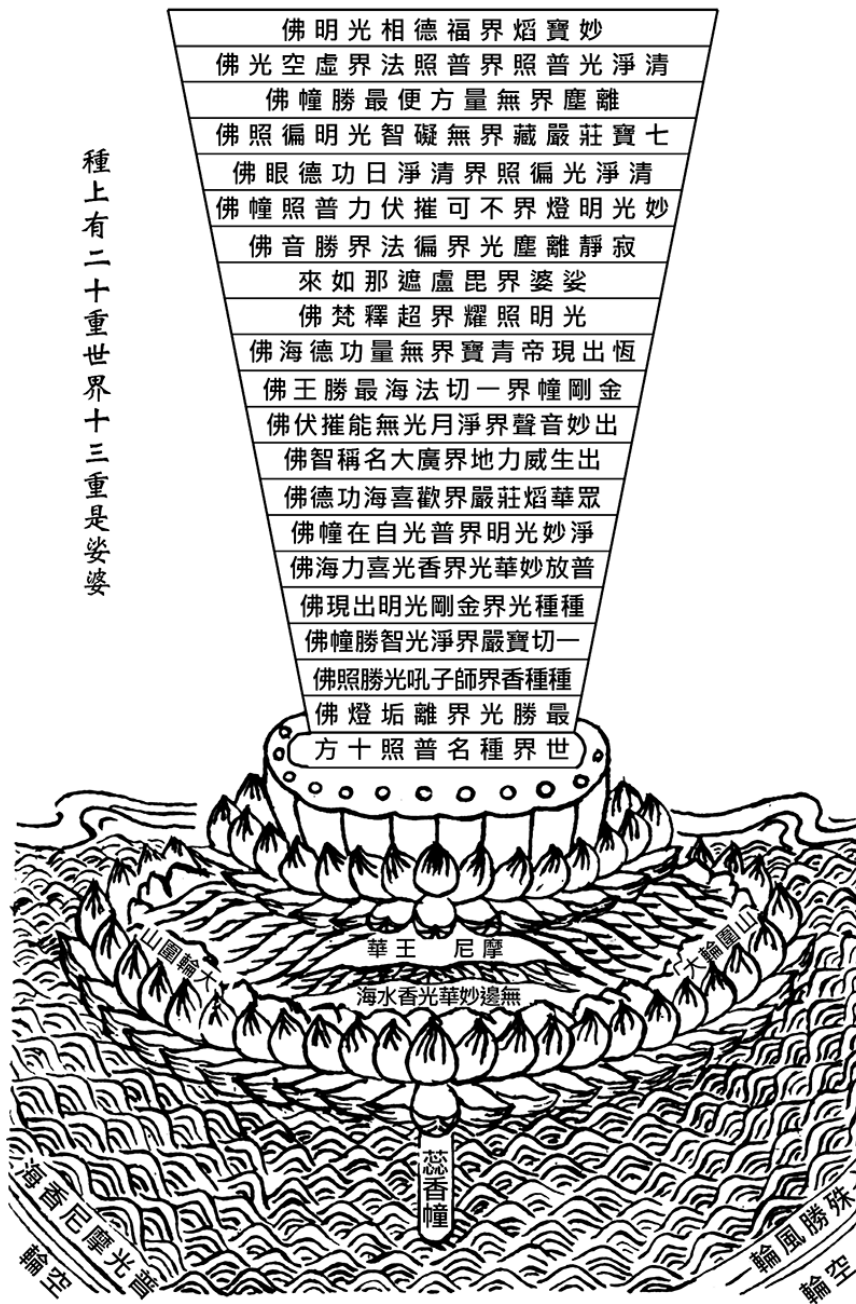
¹⁵³ 參看蓮社本《華嚴普賢行願修證儀》，頁51。

¹⁵⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293, p. 846, c28-29。

¹⁵⁵ 《華嚴經行願品疏鈔》卷6，CBETA, X05, no. 229, p. 322, c5-10。

(圖一) 二十重華藏世界

圖之界世藏華重十二



圖片來源：http://dev.dila.edu.tw/hsiendu/book_images/04/04.a004.png。

五、甲本和蓮社本「旋遶誦經」，在乙本程序則分為「旋遶稱念」和「誦經規式」。三者都先稱諸佛菩薩名字，旋繞三匝，或七匝，乃至七七，百匝，亦無定數；然後誦經。不同的是甲本和蓮社本有「主者舉云：《大方廣佛華嚴經·入不思議解脫

境界普賢行願品》，……三歸竟，至觀堂列班，誦四生九有等四句。」¹⁵⁶ 乙本的「誦經規式」云：「若脩一席懺法，祇於道場中誦(或誦十重《梵網》戒相，或誦《行願》)」¹⁵⁷ 三者除了誦《普賢行願品》，誦經畢，喝三歸依外，乙本提到亦可誦《梵網經》¹⁵⁸ 的十重戒法。

以上即針對三個版本內文的異同之處爬櫛。總的來說，甲本和蓮社本程序除「通敘緣起」、「正修十行」、「端坐思維」之外，其餘如宗密《圓覺經道場修證儀》的程序；¹⁵⁹ 而「正修十行」和「端坐思維」又是甲本特有的¹⁶⁰，無論從文字還是思想內容而言，占了全經百分之八十，故本文將於下一章探討。

第三節 《華嚴普賢行願修證儀》和《法華三昧懺儀》

《法華經》是天台宗義學的依據，「法華三昧」更是其禪法的核心；在中國最早提出「法華三昧」的是鳩摩羅什¹⁶¹，他於〈法華三昧觀法〉文末有「如經中說」，應當是「法華三昧」乃依《法華經》而有，然而從文中無法得知實踐的方法為何，直到僧肇（384-414）於〈物不遷論〉¹⁶² 中，進一步開展「法華三昧觀法」。¹⁶³ 限於主題，於此不再贅述。爾後，智者大師初謁慧思禪師（515-577）¹⁶⁴，即被教以修習此法；而智者大師卓錫瓦官寺時，特撰寫《法華三昧懺儀》一卷，作為修持

¹⁵⁶ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 368, b25-c7。

¹⁵⁷ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1473, p. 373, a16。

¹⁵⁸ 《梵網經》卷 2：「善學諸仁者！是菩薩十波羅提木叉，應當學。」(CBETA, T24, no. 1484, p. 1005, a16-17)

¹⁵⁹ 在宋元時代的華嚴懺儀文獻中，引用宗密大作的現象，頗為常見。索羅寧 (K. J. Solonin)，〈一行慧覺及其《大方廣佛華嚴經海印道場十重行願常偏禮懺儀》〉，《臺大佛學研究》23，頁11。

¹⁶⁰ 王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁 284-285。

¹⁶¹ 《思惟略要法》卷 1：「法華三昧觀法：三七日一心精進，如說修行。正憶念《法華經》者，當念釋迦牟尼佛於耆闍崛山，與多寶佛在七寶塔共坐，十方分身化佛遍滿所移，眾生國土之中，……是名一心精進，如說修行，正憶念《法華經》也。此謂與禪定和合，令心堅固，如是一三七日中，則普賢菩薩乘六牙白象，來至其所，如經中說。」(CBETA, T15, no. 617, p. 300, b24-c13)

¹⁶² 《肇論》卷 1：「〈物不遷論〉第一」(CBETA, T45, no. 1858, p. 151, a8)

¹⁶³ 參見賴鵬舉，〈後秦僧肇的「法華三昧」禪法與隴東南北石窟寺的七佛造像〉，《佛學研究中心學報》2，頁 212-215。

¹⁶⁴ 天台宗祖師。十五歲出家，後謁河南慧思禪師（生卒年不詳），得授觀心之法，深得法華三昧。行持重禪法踐行，及義理推究，後傳法予智者大師。

之依據。¹⁶⁵ 此懺儀先以事修方法導入，於隔絕俗世的場域，齋淨身心，建立禮懺的氛圍。此後開始有相事懺，虔心懺悔六根罪業，祈求加被，除障道罪；次以勸請、隨喜、迴向、發願四法，增益心靈的澄淨與廣度，逐步建立無相理懺的適當條件。理懺之前，需旋遶法座三匝乃至百匝，以收攝精神，然後專念《法華經》文，繫緣經中文句。最後，坐禪正觀實相，破壞罪業。¹⁶⁶

在此之後的佛教制懺，則多為仿效《法華三昧懺儀》正修行十法而編撰；¹⁶⁷ 此十法即：一、嚴淨道場，二、行者淨身，三、行者修三業供養法，四、請三寶方法，五、讚歎三寶方法，六、禮佛方法，七、懺悔六根及勸請、隨喜、迴向、發願方法，八、行道法，九、重明誦經方法，十、坐禪實相正觀方法。在本節中，將《法華三昧懺儀》和甲本《華嚴普賢行願脩證儀》以及乙本《華嚴普賢行願修證儀》的儀軌程序，做了比對（見 表四）。

¹⁶⁵ 《法華三昧懺儀》卷 1：「法華三昧亦復如是，能與一切眾生佛法珍寶，是故菩薩行者應當不計身命，盡未來際，修行此經。」(CBETA, T46, no. 1941, p. 949, c6-8)

¹⁶⁶ 黃國清，〈《法華三昧懺儀》之研究－從經典義理向實踐儀式的轉化〉，《漢學研究集刊》9，105-147 頁。

¹⁶⁷ 汪娟，《唐宋古逸佛教懺儀研究》，頁 8。

(表 四) 《法華三昧懺儀》和甲本、乙本《修證儀》的儀軌程序

甲本 《華嚴普賢行願修證儀》	《法華三昧懺儀》 (法華三昧行事運想補助儀禮 《法華經》儀式)	乙本 (1069 年修訂本) 《華嚴普賢行願修證儀》
宋傳華嚴教觀沙門 晉水 淨源 集	(隋・瓦官寺沙門釋智顗 輒采《法華普賢觀經》及諸大 乘經意，撰此法門流行後代)	宋 晉水沙門 淨源 集
◎通敘緣起第一 ◎勸脩利益第二 揀擇根器第三 呵棄欲盖第四 ◎決志進脩第五 嚴淨道場第六 啟請聖賢第七 正修十行第八 一者、禮敬諸佛 二者、稱讚如來 三者、廣修供養 四者、懺悔業障 五者、隨喜功德 六者、請轉法輪 七者、請佛住世 八者、常隨佛學 九者、恒順眾生 十者、普皆迴向 旋遶誦經第九 端坐思惟第十	勸修第一 前方便第二 精進方法第三 入道場正修行方法第四 第一、嚴淨道場 第二、淨身 第三、修三業供養 第四、請三寶 第五、讚歎三寶 第六、禮佛 第七、懺悔六根及 勸請、 隨喜、 迴向、 發願 第八、行道法 第九、重明誦經 第十、坐禪實相正觀 略明修證相第五	通敘緣起第一 嚴淨道場第二 淨身方法第三 啟請聖賢第四 觀行供養第五 稱讚如來第六 禮敬三寶第七 修行五悔第八 一、明懺悔法 二、明勸請法 三、明隨喜法 四、明迴向法 五、明發願法 旋遶稱念第九 誦經規式第十

註：◎表沒有內文，——表二者標題相合，-----表內容相合，
> 表十大行願。

就程序而言，三者多有雷同，皆以「五科十法」¹⁶⁸ 制定懺儀。以下約略提出幾點：

一、《法華三昧懺儀》云：「當於三七日中，一心精進修法華三昧。」¹⁶⁹ 又云：

有二種修一心：一者、事中修一心，二者、理中修一心。事中修一心者，如行者初入道場時，即作是念：我於三七日中，若禮佛時，當一心禮佛，心不異緣，乃至懺悔、行道、誦經、坐禪，悉皆一心，在行法中，無分散意。如是經三七日，是名事中修一心精進。二者、理中修一心精進，行者初入道場時，應作是念：我從今時，乃至三七日滿，於其中間，諸有所作，常自照了，所作之心，心性不二。¹⁷⁰

在一心精進的方法上，事中修一心，就是修正念正知，心不異緣，該做什麼就做什麼，心無二念。而理中修一心，便是用方法但不執著於方法，遇境不為境轉，對其清清楚楚。一切所作之事與心性無有分別，亦無生滅。

二、《普賢觀經》（*Samantabhadra-bodhisattva-dhyāna-caryā-dharma-sūtra*）為《法華三昧懺儀》的義理依據，¹⁷¹ 故「正修行」中，《法華三昧懺儀》著重「懺悔六根」，斷相續心；在《普賢觀經》中，亦有說明六根清淨之功德。《華嚴普賢行願修證儀》則以《普賢行願品》的「普賢十大行願」為嚆，展開行法。

三、除了懺悔六根及修習相應之行法外，亦須勸請十方法界無量佛久住轉法輪；隨喜諸佛菩薩諸功德，至心將所修之福德，普皆迴向。且於普賢菩薩前發願，願命終時，心神不亂，正念往生；乃至未來世中，常值三寶，正信家生，出家修道，供養三寶，受持大乘。

四、誦經部分，《法華三昧懺儀》要一心正念誦《法華經》，分二種：具足誦者，

¹⁶⁸ 五科指五悔法門，十法指正修行的十種行法。

¹⁶⁹ 《法華三昧懺儀》卷 1，CBETA, T46, no. 1941, p. 949, c2。

¹⁷⁰ 《法華三昧懺儀》卷 1，CBETA, T46, no. 1941, p. 950, a2-10。

¹⁷¹ 《法華三昧懺儀》卷 1：「所說懺悔章句，多用《普賢觀經》意；若欲廣知懺悔方法，讀經自見。」（CBETA, T46, no. 1941, p. 952, b4）

行者令入道場前，先誦一部《法華經》。不具足誦者，行者未曾誦《法華經》，今為行三昧故，當誦〈安樂行品〉¹⁷²一品。而《華嚴普賢行願修證儀》是誦《普賢行願品》。

五、《法華三昧懺儀》的儀文末，有說明行此懺法，所得之修證相（見 表五）。分三根九品，供修懺者驗證；以期不斷地提升，達到自我轉化，進而身心自在解脫。

¹⁷² 《妙法蓮華經》卷5〈14 安樂行品〉：「〈安樂行品〉第十四
爾時文殊師利法王子菩薩摩訶薩白佛言：「世尊！是諸菩薩，甚為難有，敬順佛故，發大誓願，於後惡世，護持、讀、說是《法華經》。」」（CBETA, T09, no. 262, p. 37, a9-12）

(表 五)《法華三昧懺儀》略明修證相第五¹⁷³

證相	下根行者證相	中根行者證相	上根行者證相
下品	知戒根漸淨相： 得種種諸靈異好夢，或覺諸根明淨，四大輕利，顏色鮮潔，身有氣力，威德巍巍，道心勇發。	定根清淨相： 於坐禪時，忽覺身心澄靜，發諸禪定，欲界住及未到地定，身心空寂。身中諸觸，次第而發，覺觀分明，喜樂一心，默然寂靜。或緣眾生，證慈悲喜捨；或復緣佛相好，善心開發，入諸三昧。	慧根淨相： 於行坐之中，入諸禪定，忽覺身心如雲如影，夢幻不實；因是覺心內發，智慧分明，了達諸法，方便巧說無有障闕。通達十二部經，隨義解釋，難問無滯，說法無盡。
中品	知戒根淨相： 於三七日中，若三七日滿，於行道時，若坐禪中，忽見種種靈瑞，光華淨色，異妙香氣，及善聲稱讚等種種靈瑞，身心慶悅，得法喜樂，無諸惡相。	知定根清淨相： 坐禪時，身心安定，覺出入息長短細微，遍身毛孔出入無闕，因是見三十六物，了了分明，發諸喜樂入諸禪定。或見內外身諸不淨，或見白骨皎潔分明，厭離世間；或緣諸法，而生慈悲喜捨；或緣諸佛微妙智慧種種功德，而生三昧。	慧根淨相： 於行坐誦念中，身心寂然如虛空，入諸寂定。於正慧中，見普賢菩薩乘六牙白象，與無量菩薩眾，現其人前，是人即得三昧及陀羅尼。得大智慧故，諸佛所說一聞不忘，於一句中通達一切，義說無窮盡；如虛空風，得諸智慧門。
上品	戒根淨相： 於行道及坐禪中，雖不證種種法門，而身心安樂寂靜。於靜心中見身著淨法服，威儀齊整，身相端嚴；於定心中，自見一一諸善業相，了了分明，信心開發，心得法喜，安穩快樂，無有恐怖。	定根淨相： 坐禪中，身心安靜，心緣世間陰入界法，即覺無常、苦、空、身、受、心、法，悉皆不實；十二因緣虛假無主；一切諸法不生不滅，猶如虛空，身心寂然。與空、無相、無願相應，而生種種諸深禪定。微妙快樂，寂靜無為，厭離世間，憫念一切，無復蓋覆及諸惡法。	慧根淨相： 行者亦於行坐誦念之中，身心豁然清淨，入深禪定，覺慧分明，心不動搖。於禪定中得見普賢菩薩、釋迦多寶分身世尊及十方佛，得無闕大陀羅尼，獲六根清淨，普現色身，開佛知見，入菩薩位。

¹⁷³ 《法華三昧懺儀》卷 1，CBETA, T46, no. 1941, p. 954, b29-p. 955, b16。

第三章 《華嚴普賢行願修證儀》的特點

第一節 《華嚴普賢行願修證儀》與普賢十大願

《華嚴經》為《大方廣佛華嚴經》（Buddhāvataṃsaka-mahāvaiṣṭya-sūtra）之簡稱，另稱《雜華經》¹⁷⁴。依梵本云：摩訶毘佛略勃陀健拏驪訶修多羅；具譯云《大方廣佛雜華嚴飾經》，省略了雜飾二字。¹⁷⁵此經為如來圓滿法輪，稱法界之談，《花嚴經文義綱目》卷一云：

舍那創陶甄於海印，二七之旦爰興；龍樹終俯察於虬宮，六百年後方顯。然則，『大』以苞含為義，『方』以軌範為功，『廣』則體極用周，『佛』乃果圓覺滿，『花』譬開敷萬行，『嚴』喻飾茲本體，『經』則貫穿縫綴，能詮之教著焉。從法就人，寄喻為目，故稱《大方廣佛花嚴經》。¹⁷⁶

《華嚴經》為世尊成道的最初二七日，於海印三昧中，與文殊、普賢等海會聖眾，為大菩薩宣說法界緣起的圓頓妙法。西域相傳，佛滅度六百年後，有龍樹菩薩（Nāgārjuna Bodhisattva，約3世紀）¹⁷⁷於龍宮中，見此大不思議解脫經有三本，上、中二本，非閻浮提人之力能持誦，故龍樹菩薩誦出下本的十萬偈。

在中國，《華嚴經》有三譯本：「七處八會」的晉譯《六十華嚴》¹⁷⁸，是十萬頌中前分三萬六千頌要略；「七處九會」的唐譯《八十華嚴》¹⁷⁹，今流傳之四萬五千偈；貞元新譯《四十華嚴》，即《大方廣華嚴經入不思議解脫境界普賢行願品》，其內容是對勘前兩譯《華嚴經》的《入法界品》，但內容上大為擴增，尤其是第四十卷〈普賢行願品〉，有「普賢十大行願」和〈普賢廣大願王清淨偈〉，

¹⁷⁴ 《華嚴經探玄記》卷1：「依《涅槃經》及《觀佛三昧經》，名此經為《雜華經》。以萬行交飾，緣起集成，從喻標名，猶雜華耳。」（CBETA, T35, no. 1733, p. 121, a4-6）

¹⁷⁵ 《大方廣佛華嚴經疏》卷3，CBETA, T35, no. 1735, p. 524, b20-22。

¹⁷⁶ 《花嚴經文義綱目》卷1，CBETA, T35, no. 1734, p. 493, a12-18。

¹⁷⁷ 為印度大乘佛教中觀學派之創始人。又稱龍猛、龍勝。時南天竺王信奉婆羅門教，攻擊佛法。龍樹遂前往教化，大力弘法，又廣造大乘經典之註釋書，立大乘教學之體系，使大乘般若性空學說廣為傳佈。晚年住於南印度之黑峰山，門弟子有提婆（Kānadeva，170-270）等。

¹⁷⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷1：「《大方廣佛華嚴經》卷第一 東晉天竺三藏佛跋陀羅譯」（CBETA, T09, no. 278, p. 395, a3-5）

¹⁷⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷1：「《大方廣佛華嚴經》卷第一 于闐國三藏實叉難陀奉 制譯」（CBETA, T10, no. 279, p. 1, b22-24）

是《晉經》和《唐經》中所沒有的。西域相傳，云：〈普賢行願讚〉為略《華嚴經》，《大方廣佛華嚴經》為廣〈普賢行願讚〉。¹⁸⁰ 普賢菩薩（Samantabhadra Bodhisattva）又名遍吉菩薩，以其身相及功德遍一切處，純一妙善，故稱普賢。¹⁸¹ 與文殊菩薩（Mañjuśrī Bodhisattva）為如來之脅士。

爾時，普賢菩薩摩訶薩稱歎如來勝功德已，告諸菩薩及善財言：「善男子！如來功德，假使十方一切諸佛，經不可說不可說佛剎極微塵數劫，相續演說，不可窮盡。若欲成就此功德門，應修十種廣大行願。何等為十？一者、禮敬諸佛，二者、稱讚如來，三者、廣修供養，四者、懺悔業障，五者、隨喜功德，六者、請轉法輪，七者、請佛住世，八者、常隨佛學，九者、恒順眾生，十者、普皆迴向。」¹⁸²

在甲本與蓮社本《華嚴普賢行願修證儀》特有的「正修十行」程序，就是以《普賢行願品》為疇，而展開「普賢十大行願」的行法。賢度法師（1960-）¹⁸³ 在《華嚴學講義》¹⁸⁴ 中，歸納「普賢十大行願」的前四願是偏重於自己個人的修持；第五至第八願，由充實自己擴充到其他眾生；第九與第十願是著重利他為主的修持。以下即本文概述「正修十行」之提要（見 表六）。

一、「禮敬諸佛」中的一心敬禮對象，除了《華嚴經》中，七處九會的法身大士、聲聞、緣覺賢聖僧、眾神、天龍八部之外，還有阿彌陀佛。此與《普賢行願品》云：「唯此願王不相捨離，於一切時引導其前。一剎那中即得往生極樂世界，到已即見阿彌陀佛、文殊師利菩薩、普賢菩薩、觀自在菩薩、彌勒菩薩等，此諸菩

¹⁸⁰ 《華嚴經行願品疏鈔》卷 2，CBETA, X05, no. 229, p. 253, c9-10。

¹⁸¹ 《大毘盧遮那成佛經疏》卷 1〈1 入真言門住心品〉：「普賢菩薩者，普是遍一切處義，賢是最妙善義。謂菩提心所起願行，及身口意，悉皆平等遍一切處，純一妙善，備具眾德，故以為名。」（CBETA, T39, no. 1796, p. 582, b12-15）

¹⁸² 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293, p. 844, b20-28。

¹⁸³ 二十六歲禮成一老和尚出家。1990 年，畢業於華嚴專宗佛學研究所；2005 年，畢業於德里大學哲學博士。2016 年，榮獲世界佛教傑出比丘尼貢獻表揚獎。法師專研華嚴經論及華嚴哲學思想，專修普賢行及法界觀，恆持準提法門為日課，並以華嚴行者為終身職志。

¹⁸⁴ 賢度法師，《華嚴學講義》，頁 372。

薩色相端嚴，功德具足，所共圍遶。」¹⁸⁵ 不無關係。也顯示宋代華嚴宗與淨土宗漸趨融合。

二、王頌說：「此懺儀有陀羅尼密教的元素。」¹⁸⁶，諸如儀文中加註真言、結印：

默誦普禮真言三遍，應想普遍禮敬一切賢聖等。¹⁸⁷，

結廣大不空摩尼印，……誦不空摩尼供養陀羅尼，……默誦三遍。應想虛空法界，悉有天妙香花等，種種諸雲海等，遍滿虛空，以至誠心，供養三寶。¹⁸⁸

次結懺悔滅罪印，……誦懺悔密言……默誦一遍，應想一一佛前，悉有我身，求哀懺悔。¹⁸⁹

是否宋代華嚴學人也有修行密教，有待後續研究。

三、前四願皆詳細闡述行法；其餘六願，僅列斷除惡障功德和偈頌。似乎此修證儀偏重自修用功居多。

四、在「懺悔業障」有「運逆順十心，默想清涼偈。」¹⁹⁰ 明顯受到天台懺法影響，如《圓覺經大疏》卷三云：「准天台止觀，須達順逆十心。」¹⁹¹ 智者大師在《摩訶止觀》中，立二十心為諸懺之本¹⁹²。

五、淨源引用的十七句偈頌中，有十三句（右欄）是出於〈普賢廣大願王清淨偈〉。另外，「毘盧遮那佛，願力周沙界，一切國土中，恒轉無上輪。一毛現神變，一切佛同說，經於無量劫，不得其邊際。」出於〈如來現相品〉，經典中是法界，懺儀是沙界。「普賢身相如虛空，依真而住非國土，隨諸眾生心所欲，示現普身等一切。」出於〈普賢三昧品〉。「菩薩功德無有邊，一切妙行皆具足，假使無量無邊

¹⁸⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293, p. 846, c11-15。

¹⁸⁶ 王頌，《宋代華嚴思想研究》，頁 286。

¹⁸⁷ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 366, b3。

¹⁸⁸ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 366, c18-23。

¹⁸⁹ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 367, c11-14。

¹⁹⁰ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 367, a15-28。

¹⁹¹ 《圓覺經大疏》卷 3，CBETA, X09, no. 243, p. 412, a9。

¹⁹² 《摩訶止觀》卷 4：「若欲懺悔二世重障，行四種三昧者，當識順流十心，明知過失；當運逆流十心，以為對治。此二十心通為諸懺之本。」（CBETA, T46, no. 1911, p. 39, c23-26）

佛，於無量劫說不盡。」出於〈十行品〉，經典中是修行，懺儀是妙行。再者，〈普賢廣大願王清淨偈〉被編寫入叢林課誦、懺儀之比例甚高，可見《普賢行願品》多麼流傳廣遠了。

大乘佛教的菩薩行，在華嚴經典中，可化約為普賢十大願王，以無盡願行為依歸，成為上求佛道，下化眾生的最高指導原則。所謂「菩薩如是所修迴向，虛空界盡、眾生界盡、眾生業盡、眾生煩惱盡，我此迴向無有窮盡，念念相續，無有間斷，身、語、意業無有疲厭。」¹⁹³ 就是這樣的「無有窮盡」、「無有間斷」、「無有疲厭」，使得菩薩行成為永無終止的使命。

¹⁹³ 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293, p. 846, b7-10。

(表 六) 甲本《華嚴普賢行願脩證儀》「正修十行」之提要

正修十行	提要	偈頌
一者、禮敬諸佛 (所有利益，能斷除七慢、九慢、十慢等障，獲得尊貴自在之身，圓滿八萬四千相好莊嚴。)	一心敬禮十身初滿大毘盧遮那佛， 根本法輪《華嚴經》， 華嚴上首普賢菩薩。(以上，各三禮) 七處九會五十二位階菩薩、 五十五位善知識、聲聞緣覺賢聖僧。 奉為眾神、天龍八部、一切聖眾， 頂禮常住三寶。 (默誦「普禮真言」三遍，應想普遍禮敬一切賢聖等。) (此道場儀中，集咒、印者，即是密法。 末世行者，心多散亂，不假密咒助護， 觀行難以成就。)	所有十方世界中， 三世一切人師子， 我以清淨身語意， 一切徧禮盡無餘。
二者、稱讚如來 (斷除口四重障，獲得四無礙辯。 舌相遍覆，具足十種圓音。)	面向法座，燒香散花，觀想三寶 微妙功德，瞻仰不捨。 作梵讚，云： 毘盧遮那佛，願力周沙界， 一切國土中，恒轉無上輪。 一毛現神變，一切佛同說， 經於無量劫，不得其邊際。 ¹⁹⁴ 直言讚，云： 普賢身相如虛空，依真而住非國土， 隨諸眾生心所欲，示現普身等一切。 ¹⁹⁵ 菩薩功德無有邊，一切妙行皆具足， 假使無量無邊佛，於無量劫說不盡。 ¹⁹⁶	各以一切音聲海， 普出無盡妙言辭， 盡於未來一切劫， 讚佛甚深功德海。

¹⁹⁴ 《大方廣佛華嚴經》卷 6，CBETA, T10, no. 279, p. 32, c11-14。

¹⁹⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 7，CBETA, T10, no. 279, p. 34, a4-5。

¹⁹⁶ 《大方廣佛華嚴經》卷 20，CBETA, T10, no. 279, p. 111, a17-18。

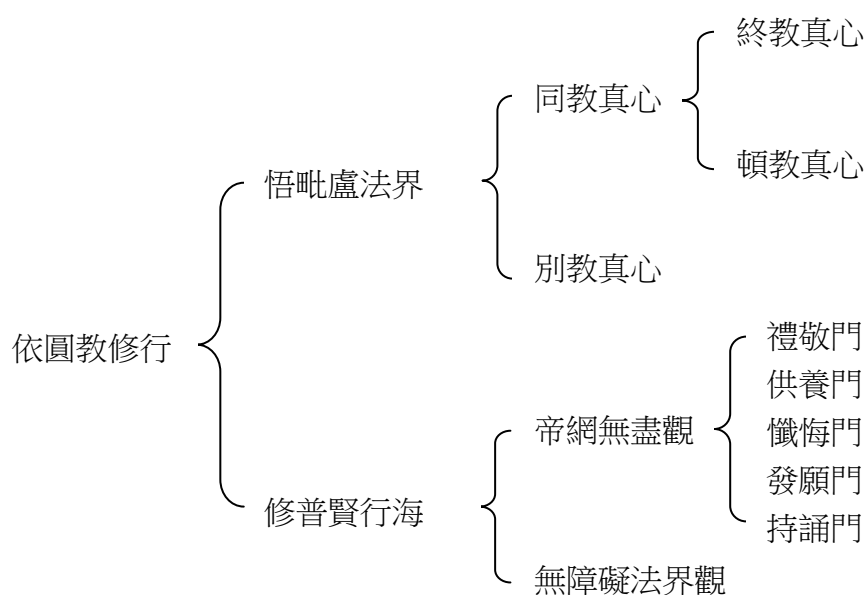
正修十行	提要	偈頌
三者、廣修供養 (除慳貪障，諸聖喜悅。)	主者舉云： 是諸眾等，各各胡跪，嚴持香花，如法供養，盡蓮華藏世界，帝網剎中，圓融無礙三寶。 至此停唱，以手擎花，應起觀行。 次結廣大不空摩尼印。 誦不空摩尼供養陀羅尼，默誦三遍。 想虛空法界悉有天妙香、花等，種種諸雲海等，遍滿虛空，以至誠心，供養三寶。	以諸最勝妙花鬘， 技樂塗香及傘蓋， 如是最勝莊嚴具， 我以供養諸如來。 最勝衣服最勝香， 末香燒香與燈燭， 一一皆如妙高聚， 我悉供養諸如來。
四者、懺悔業障 (斷除四障、十障，成就世、出世間一切功德，獲得妙好依報、正報。)	存想三寶峻塞虛空，普賢菩薩莊嚴，眷屬圍繞，為懺悔主者。 普為四恩三有，及法界眾生，悉願斷除諸障，歸命懺悔。 運逆、順十心，默想清涼偈。 至心懺悔六根，愚痴所覆，造罪無窮。貪意不息，起諸邪見，乃至重輕，一切罪障，無量無邊，若此惡業，有體相者，盡虛空界，不能容受。同彼善財，一生身中，成就普賢，十大願王，拔濟眾生，令其出離，皆得往生阿彌陀佛極樂世界。 發露罪已，次結懺悔滅罪印。 誦懺悔密言，默誦一遍。 應想一一佛前，悉有我身，求哀懺悔。	我昔所造諸惡業， 皆由無始貪瞋痴， 從身語意之所生， 一切我今皆懺悔。
五者、隨喜功德 (斷除不樂他榮嫉妬等障；獲得不可稱量之福，起平等善，得大眷屬，一切功德皆悉圓滿。)		十方一切諸眾生， 二乘有學及無學， 一切如來與菩薩， 所有功德皆隨喜。

正修十行	提要	偈頌
六者、請轉法輪 (斷除違法謗法等障，起慈善根，獲得多聞聽慧不共功德。)		十方所有世間燈， 最初成就菩提者， 我今一切皆勸請， 轉於無上妙法輪。
七者、請佛住世 (斷除僧佛、謗佛、害佛，及憎嫉菩薩、善知識，不樂住世之障；得金剛不壞身。)		諸佛若欲示涅槃， 我悉至誠而勸請， 唯願久住剎塵劫， 利樂一切諸眾生。
八者、常隨佛學 (斷除違佛及諸善知識，不能積集功德，無志修習自他俱利等障；獲得佛及菩薩無盡功德。)		我隨一切如來學， 修習普賢圓滿行， 供養過去諸如來， 及與現在十方佛。 未來一切天人師， 一切意樂皆圓滿， 我願普隨三世學， 速得成就大菩提。
九者、恒順眾生 (斷除眾生種種性，或怨或現，或順或逆；不能隨順，佛不喜悅、違佛等障，獲得廣大善知識為眷屬。)		我常隨順諸眾生， 盡於未來一切劫， 恒修普賢廣大行， 圓滿無上大菩提。
十者、普皆迴向 (斷不發菩提心障；得十度圓滿，獲十身果。)		所有禮讚供養福， 請佛住世轉法輪， 隨喜懺悔諸善根， 迴向眾生及佛道。 我此普賢殊勝行， 無邊勝福皆迴向， 普願沈溺諸眾生， 速往無量光佛剎。

第二節 《華嚴普賢行願修證儀》的觀行

「端坐思維」是甲本《華嚴普賢行願修證儀》另一特點，以華嚴宗圓融法界，無盡緣起思想為基礎，來修習普賢行海。本節將試著詮解《華嚴普賢行願修證儀》的觀行修持。為便於清楚其修行體系，以圖表之如下：

(表 七)《華嚴普賢行願修證儀》的「端坐思維第十」



從表中可看出，此修行體系的建立是根據華嚴五教判教法¹⁹⁷，且依《華嚴經》提出「初悟毗盧法界，後修普賢行海」之修持次第。陳英善在《華嚴無盡法界緣起論》中說：「可說五教之觀念於智儼時已成型。」¹⁹⁸在判教思想中，《華嚴經》被視為圓教、頓教（具頓悟之機者，方能領受其旨）、別教（與他經、他宗不共，是別出的）。「端坐思維」依圓教起修，「圓教」乃指圓滿圓融之教，唯是無盡法界，性海圓融，緣起無礙，相即相入。初悟毗盧法界，謂「《華嚴經》所說一真無礙法界，或名一心，於中本具三世間、四法界，一切染淨諸法。」¹⁹⁹

¹⁹⁷ 法藏立小、始、終、頓、圓五教，謂《阿含》為小教，《般若》為始教、《楞伽》為終教、《華嚴》為頓教與圓教。

¹⁹⁸ 陳英善，《華嚴無盡法界緣起論》，頁 160。

¹⁹⁹ 《華嚴普賢行願修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1472, p. 368, c9-12。

務必當先體認自身心本具帝網無盡色心功德，與毗盧遮那如來身心齊等；眾生界與如來法身，彼此是不一不異。有經云：「即此法身，無邊煩惱所纏，波浪漂流，往來生死，名為眾生。」²⁰⁰ 故須稱自家毗盧法界，修本有普賢行海，藉由修持帝網無盡觀與無障礙法界觀，方能成就佛果。

帝網無盡觀，于中有五門：（一）禮敬門、（二）供養門、（三）懺悔門、（四）發願門、（五）持誦門。何謂帝網（Indra-jāla）？帝釋天宮之網也。又名因陀羅網。帝釋懸寶珠網裝飾宮殿，寶珠的光明互相輝映，一珠現一切珠影，一切珠盡現一珠之中，各各如是，重重影現。《華嚴遊心法界記》卷一云：

猶因陀羅網皆以寶成，由寶明徹影遞相現，於一珠中現餘影盡，隨一即爾，更無去來也。今且向西南邊取一顆珠驗之，即此一珠能頓現一切珠之影，此一珠既爾，餘一一亦然；既一一珠皆一時頓現一切珠影，即此西南邊珠復現一切珠中一切珠影，此珠既爾，餘一一亦然。如是重重無有邊際，即此重重無邊際之影，皆在此一珠中炳然遞現，餘皆准此。若入一珠中，即入十方重重一切珠中也，何以故？此一珠中有十方重重一切珠，故十方重重一切珠中，有此一珠故，是故，入一珠時，即入重重一切珠也。一切亦然。²⁰¹

此五門的觀想修持，皆要念念相續，無有間斷；想盡虛空，徧法界，塵塵剎剎，帝網無盡三寶前，各有帝網無盡自身。每一一三寶前，

（一）各有帝網無盡身禮拜。

（二）各有帝網無盡身，各出帝網無盡供具，香、華、燈燭、衣服、飲食、幢幡、傘蓋、瓔珞雲等，各供養帝網無盡三寶。

（三）各有帝網無盡身，各皆至誠懺悔帝網無盡罪障。自從無始，迄至今身，所造五逆十惡等罪，煩惱、所知等障。

（四）每一一身，各發帝網無盡願，並自心所樂善願，盡總發之。其一一願，復有帝網無盡身發。

²⁰⁰ 《佛說不增不減經》卷 1，CBETA, T16, no. 668, p. 467, b6-8。

²⁰¹ 《華嚴遊心法界記》卷 1，CBETA, T45, no. 1877, p. 647, a17-28。

（五）每一一身，各持帝網無盡教法、諸佛、菩薩名號，每一一教法、諸佛、菩薩名號，有帝網無盡身持。

修持以上五門，身語意業，無有疲厭；或在坐中作此觀想，或於禮拜供養等時，各入本觀，暫時斂念，功德無盡。

此外，無障礙法界中，全此全彼，互無障礙，則知根根塵塵，全是無障礙法界。若于四威儀中，常觀根塵，皆是重重無盡法界，即習普賢境界也。又云：「今欲入法界無礙者，要先發得徹到信心，何者以信為初基？眾行之本，一切諸行皆藉信生，是故最初舉信為始也。」²⁰² 如〈普賢行願品〉所說：「以普賢行願力故，起深心信解。」²⁰³ 來修持此觀。起唯法起，滅唯法滅。色法既真實，心法亦即如色無差。能了識知塵，是即遊行無礙也。若不發得如是之信心，無以入於法界無礙也。何以故？器不堪受無礙法故，若得此心現前，能堪受無礙法也。又，圓教亦名祕密教，謂法界自在，具足圓滿，一即一切，一切即一，無礙法門，亦《華嚴》等是也。²⁰⁴ 故《華嚴經》云：

一一毛端，悉能容受一切世界而無障礙。²⁰⁵ ——〈世主妙嚴品〉

欲了知妙世界即是麤世界，麤世界即是妙世界；仰世界即是覆世界，覆世界即是仰世界；小世界即是大世界，大世界即是小世界；廣世界即是狹世界，狹世界即是廣世界；一世界即是不可說世界，不可說世界即是一世界；不可說世界入一世界，一世界入不可說世界；穢世界即是淨世界，淨世界即是穢世界。欲知一毛端中，一切世界差別性；一切世界中，一毛端一體性。欲知一世界中出生一切世界，欲知一切世界無體性。欲以一念心盡知一切廣大世界而無障礙故，發阿耨多羅三藐三菩提心。²⁰⁶ ——〈初發心功德品〉

²⁰² 《華嚴遊心法界記》卷 1，CBETA, T45, no. 1877, p. 645, b22-25。

²⁰³ 《大方廣佛華嚴經》卷 40，CBETA, T10, no. 293, p. 844, c27。

²⁰⁴ 《華嚴經探玄記》卷 1，CBETA, T35, no. 1733, p. 111, a24-26。

²⁰⁵ 《大方廣佛華嚴經》卷 1，CBETA, T10, no. 279, p. 2, a5-6。

²⁰⁶ 《大方廣佛華嚴經》卷 17，CBETA, T10, no. 279, p. 89, c1-c12。

無量無邊諸國土，悉令共入一塵中，普得包容無障礙，彼無邊思行此道。²⁰⁷
——〈十行品〉

爾時，世尊於一切寶莊嚴殿摩尼寶藏師子座上，結跏趺坐，法身清淨，妙用自在，與三世佛同一境界；住一切智，與一切佛同入一性。²⁰⁸ ——〈昇兜率天宮品〉

無量佛刹難思議，皆悉能置一掌中，欲解一切如幻化，菩薩因此初發心。
無量佛刹諸眾生，皆悉安置一毛端，悉欲了達皆寂滅，菩薩因此初發心。
一切十方大海水，滂以一毛盡無餘，悉欲分別知滂數，菩薩因此初發心。²⁰⁹
——〈菩薩十住品〉

《華嚴遊心法界記》說：「第五、法界無礙門者，即別教一乘，……《華嚴經》云，乃至說無盡佛法等，如是次第不等，皆為機機各不同，施門故異。……會意而言，唯歸一路。」²¹⁰ 又云：「按《華嚴經》云，一切自在難思議，華嚴三昧勢力故，如是如是，廣如經辨，此解行為言，名為華嚴三昧；如其據果，亦名海印三昧。」²¹¹ 就意而言為無礙法界，以解行則言華嚴三昧，依果可名海印三昧。

「緣起」與「性起」是華嚴思想的雙璧，緣起為依緣而起之意，亦即從因位之境界，論說事物之現起。〈寶王如來性起品〉云：「如來性起正法：功德無量，行無量故；充滿十方，無來去故；離生住滅，無有行故；離心意識，無有身故；性如虛空，悉平等故；一切眾生無我、我所，無有盡故；一切刹無盡，無有轉故；不斷未來際，無有退故；如來智無疑、無二，平等觀察有為、無為故；成等正覺，饒益眾生，本行迴向自在滿足故。」²¹² 性起屬果，乃盧舍那佛之法門；緣起屬因，乃普賢之法門。

²⁰⁷ 《大方廣佛華嚴經》卷 20，CBETA, T10, no. 279, p. 110, a12-13。

²⁰⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷 22，CBETA, T10, no. 279, p. 120, c20-23。

²⁰⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷 8，CBETA, T09, no. 278, p. 447, a17-23。

²¹⁰ 《華嚴遊心法界記》卷 1，CBETA, T45, no. 1877, p. 642, c26-p. 643, a6。

²¹¹ 《華嚴遊心法界記》卷 1，CBETA, T45, no. 1877, p. 646, b21-24。

²¹² 《六十華嚴》，CBETA, T09, no. 278, p. 614, b16-23。

第四章 當代的華嚴修證儀軌實踐——以台北華嚴蓮社為例

儀軌是歷代祖師，依佛陀的教誨、經典的記載，將佛法的精神融入行住坐臥中，予以規範，使能生善去惡，這是佛法儀軌的精神。儀軌的「儀」在佛法中表「威儀」，指身口意三業，「軌」表軌則，也像圓規，依著中心可以成就圓滿。以身口意三業配合梵唄，藉修證儀軌，轉化心性、進而轉變生命。本章以台北華嚴蓮社為例，將其華嚴修證儀軌之行門實踐，逐一說明。

第一節 華嚴日常課誦

華嚴蓮社常年的課誦，有每日的朝暮課誦以及週日共修法會，如下所示（見表八）。

（表 八）華嚴蓮社日常課誦

每日早殿課誦	每日晚殿課誦	週日共修法會
寶鼎香讚	單日：《阿彌陀經》 雙日：《禮佛懺悔文》 ²¹³ 蒙山施食儀、《心經》、 往生咒、讚佛偈（阿彌陀佛身金色）、 普賢警眾偈、 三皈依、大悲咒、 韋馱讚、供養偈、結齋偈	第一週：華嚴誦經會 第二週：《水懺》 第三週：華嚴誦經會 第四週：《藥師寶懺》 第五週：《準提懺》 ²¹⁴
單日：華嚴發願文、華嚴讚佛偈、普賢十大願。		
雙日：大佛頂首楞嚴神咒、《般若波羅蜜多心經》、華嚴讚佛偈。		

²¹³ 叢林中，農曆雙日晚課所誦之〈大懺悔文〉，亦名〈八十八佛〉，乃五十三佛與三十五佛之合稱。

²¹⁴ 華嚴蓮社倡印，《準提佛母焚修悉地寶懺》，頁 1-66。

上表中的課誦內容，是依據華嚴蓮社編印的《佛教朝暮課誦》²¹⁵。朝暮課誦為佛教寺院中，通行的早、晚定時修持，全寺常住眾須上大殿禮拜、唱誦經、讚、咒語。華嚴蓮社早課的〈華嚴發願文〉為宋代守遂禪師（1072-1147）所作，又名〈禮華嚴文〉²¹⁶，乃禪師讀誦《八十華嚴》，心有所感，抒胸臆之願：

南無毗盧教主，華藏慈尊，演寶偈之經文，布琅函之玉軸。塵塵混入，剎剎圓融，十兆九萬五千四十八字，一乘圓教《大方廣佛華嚴經》。若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切惟心造。常願供養常恭敬，七處九會佛菩薩；常願證入常宣說，五周四分華嚴經。常願供養無休歇，九十剎塵菩薩眾；常願悟入常宣說，《大方廣佛華嚴經》。

伏願弟子生生世世，在在處處，眼中常見，如是經典；耳中常聞，如是經典；口中常誦，如是經典；手中常書，如是經典；心中常悟，如是經典。願生生世世，在在處處，常得親近華藏一切聖賢；常蒙華藏，一切聖賢，慈悲攝受；如經所說，願悉證明。願如善財菩薩，願如文殊師利菩薩，願如彌勒菩薩，願如普賢菩薩，願如觀世音菩薩，願如毘盧遮那佛；以此稱經功德，以此發願功德，願與四恩三有，法界一切眾生，消無始以來，盡法界，虛空界，無量罪垢；願與四恩三有，法界一切眾生，解無始以來，盡法界，虛空界，無量冤業；願與四恩三有，法界一切眾生，集無始以來，盡法界，虛空界，無量福智；同遊華藏莊嚴海，共入菩提大道場。

南無大方廣佛華嚴經•華嚴海會佛菩薩。²¹⁷

全文雖然不多，但可視為《八十華嚴》精粹的略述。一般寺院早課，並無誦此發願文，所以這是華嚴蓮社課誦的特色。「發願」是佛教徒所應定的目標與方向。有目標和方向，將所作善行皆迴向，菩提自日益增上。

華嚴讚佛偈「佛身充滿於法界，普現一切眾生前，隨緣赴感靡不周，而恒處此菩提座。」出自《華嚴經•如來現相品》；²¹⁸澄觀云：「初句即真，餘三皆應；第四句常在此處，餘三句，即他處也。言：兼顯一、多者，在此處，即一；在他處，即多。如不起一處，遍一切處。處此菩提座，一也；普現眾生前，多也。」²¹⁹

²¹⁵ 華嚴蓮社編印，《佛教朝暮課誦》，頁 1-205。

²¹⁶ 《諸經日誦集要》卷 3：「禮華嚴文」（CBETA, J19, no. B044, p. 182, b10）。又《華嚴道場起止大略》卷 1：「隨州大洪山遂禪師禮華嚴經文」（CBETA, X74, no. 1474, p. 374, b13）

²¹⁷ 華嚴蓮社編印，《佛教朝暮課誦》，頁 2-4。

²¹⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷 6，CBETA, T10, no. 279, p. 30, a6-7。

²¹⁹ 《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷 4，CBETA, T36, no. 1736, p. 28, c12-16。

「普賢十大願」取自《華嚴經普賢行願品》²²⁰，迴向偈（四生九有）又名〈清晨普願偈〉。²²¹此外，每逢朔望（即初一、十五）早課，還有拜願、禮祖、華嚴供和四聖供（見 表九）。

（表 九）朔望早課

初一、十五早殿課誦
戒定真香讚、華嚴發願文、華嚴讚佛偈。 拜願（南無本師毘盧遮那佛，南無當來彌勒尊佛，南無文殊師利菩薩， 南無普賢菩薩，南無華嚴海會佛菩薩） 迴向偈（民圖永固……）、三皈依。 禮祖（頂禮西天東土歷代祖師，頂禮天下宏宗演教諸大善知識， 頂禮華嚴宗諸大法師，頂禮華嚴初祖杜順心公和尚， 頂禮華嚴二祖至相尊者儼公和尚，頂禮華嚴三祖法藏賢首國師， 頂禮華嚴四祖澄觀清涼國師，頂禮華嚴五祖圭峯密公大師， 頂禮本寺開山暨歷代諸祖老和尚，頂禮各人壇上得戒十師及剃度恩師， 頂禮方丈和尚） 華嚴供（爐香讚、齋佛儀）
四聖供（護法菩薩供，華嚴祖師供，地藏菩薩供，監齋菩薩供。）

晚課的《禮佛懺悔文》則為四個部分所組成：第一、「大慈大悲憫眾生」四句偈，為贊禮諸佛；第二、從「南無皈依」至「阿彌陀佛」為皈依三寶；第三、自「如是等」至「我今皈命禮」為懺罪陳善；第四、「所有十方世界中」至末了，為發願回向。此文是依《三十五佛名禮懺文》²²²整理，前增五十三佛，後綴「法界藏身阿彌陀佛」和〈普賢廣大願王清淨偈〉；古人雖把《禮佛懺悔文》定為一百

²²⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293, p. 844, b20-28。

²²¹ 《諸經日誦集要》卷 3：「〈清晨普願偈〉四生九有，同登華藏玄門；八難三塗，共入毘盧性海。」（CBETA, J19, no. B044, p. 172, a9-11）

²²² 《佛說三十五佛名禮懺文》，CBETA, T12, no. 326。

零八禮，實際在叢林裡，多為跪誦而不禮拜。《懺悔文》後為《蒙山施食》。蒙山是馮楫（?-1153）認為諷誦和懺悔後，應利及幽冥。所以他依密部教典，集成施食儀文，共十二段，從「若人欲了知」（《華嚴經》偈）²²³，至回向，加贊偈念佛，晚課正文告竣。

另外，華嚴蓮社之定期共修會，自 1994 年改以專題方式為信眾開示，以加強信眾對佛學教義的認知。1996 年首次於法會中使用多媒體（電腦、投影機）教學說法，為信眾以故事形態，講解華嚴要義，配上插圖、照片，更能啟發新學對深奧的經文產生興趣。從 2010 年開始，華嚴蓮社全年的週日共修法會，除了第一、三週諷誦《八十華嚴》各兩卷，第二、四週禮拜《水懺》²²⁴、《藥師寶懺》²²⁵ 之外，如逢第五個週日，則在下午禮拜《準提懺》。《佛說七俱胝佛母准提大明陀羅尼經》卷一云：

又此准提大明陀羅尼，諸佛菩薩所說，為利益一切眾生，無邊菩提道場故，若有薄福眾生，無有少善根者，無有根器之者，無有菩提分者，是人若得聞此准提大明陀羅尼，若讀一遍，即得菩提分根器芽生，何況誦持常不懈廢。由此善根速成佛種，無量功德皆悉成就，無量眾生遠離塵垢，決定成就阿耨菩提。²²⁶

如經中記載，佛陀愍念未來的薄福惡業眾生，所以入於準提三摩地，宣說過去七俱胝佛所說的準提咒。《準提咒》也被收入《二時臨齋儀》，於佛教寺院早午過堂用齋時所用。在華嚴蓮社的體系中，第一代的開山祖師——智光尊宿（1889-1963）²²⁷，便是終生受持準提法門，其修行非常嚴謹。修準提法時，會有四個階段：一、

²²³ 《大方廣佛華嚴經》卷 19〈夜摩宮中偈讚品 20〉：「若人欲了知，三世一切佛，應觀法界性，一切唯心造。」（CBETA, T10, no. 279, p. 102, a29-b1）

²²⁴ 《慈悲水懺法》，CBETA, T45, no. 1910。

²²⁵ 《慈悲藥師寶懺》，CBETA, X74, no. 1484。

²²⁶ 《佛說七俱胝佛母准提大明陀羅尼經》卷 1，CBETA, T20, no. 1075, p. 174, c25-p.175, a3。

²²⁷ 十三歲禮玉成和尚（1854-1936）出家，十七歲依寶華山皓月和尚（生卒年不詳）受具足戒。光緒三十二年（1906），就讀揚州天寧寺佛教中學。1908 年，入南京祇園精舍，與仁山（1837-1911）、太虛（1890-1947）二尊宿為同學。1949 年來台，初寓十普寺，講《四十二章經》、《八大人覺經》與《佛遺教經》（三部合稱《佛遺教三經》）。1951 年，弟子南亭（1900-1982）創設華嚴蓮社（1952），迎請長期供養。著有《華嚴大綱》、《婦女學佛緣起》等。

清業障；二、求智慧；三、求福；四、終身持一經一咒不間斷，則福報無量。²²⁸ 一方面迴向累世父母師長及法界冤親，以祈報答親恩、解冤釋結；另一方面祈求修法者現世五福重增，他報之中二嚴克備、佛果早圓。

第二節 華嚴誦經會

自民國四十六年（1957）農曆二月，蓮社集眾誦《八十華嚴》前四十卷，此為第一次華嚴誦經會，為期十天圓滿；又於農曆九月，再誦《八十華嚴》後四十卷。此後，每年春、秋二季，各誦四十卷《八十華嚴》。春季為華嚴誦經暨清明祭祖法會，首日是「華嚴七處九會海印道場供會」，上午先灑淨，嚴淨壇場；然後大眾齊心啟請聖賢並虔誠獻供。近午的第三支香為華嚴供。下午禮拜《華嚴普賢行願修證儀》，晚課則諷誦《禮佛懺悔文》。隔日開始諷誦《八十華嚴》第一卷至四十卷；圓滿日上午普佛一堂，下午為三時繫念法會。到了秋季的華嚴誦經會，則諷誦第四十一卷至八十卷，圓滿日下午加誦《普賢行願品》²²⁹，並舉行普佛一堂，將大眾十日的誦經功德做總迴向，不僅祝禱在世者增福延壽保安康，亦祈願先亡者往生淨土，圓成菩提妙果。

此華嚴誦經會的特色，從每日早上八時至下午四時三十分，共五支香：第一支香開經，由維那一人清唱響遏行雲的〈祝文〉遮那妙體後，便起首當日的誦經會；第二支香接續誦完一卷經後，則由住持法師依經解意，輔以電腦播放PowerPoint，對大眾開示華嚴要義。住持法師有時結合近日時事，妙語如珠地暢談；有時娓娓道出自身修行歷程，期勉大眾恆常精進不退轉。第三支香為華嚴供、延生供及往生供。下午第四支香則於一卷經文誦完，唱誦華嚴宗特有的「華嚴字母」，共有四十二個字母，也稱「四十二字門」。²³⁰「華嚴字母」除了是唱誦儀軌，也是

²²⁸ 賢度法師專題講座「準提法門」，2017/04/13，https://www.youtube.com/watch?v=Gt2TOSC_wk4。

²²⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷 40〈入不思議解脫境界普賢行願品〉，CBETA, T10, no. 293。

²³⁰ 乃就梵文四十二字母，而論其各自之義門；此為《華嚴》、《般若》二經，所說觀字義法門之一。又作悉曇四十二字門、四十二字陀羅尼門。

修行方法的一種，其源出於〈入法界品〉的善知眾藝幻智字母善知識，他提到唱誦字母，可入般若波羅蜜門。清涼國師於《隨疏演義鈔・入法界品》云：「復觀悟入般若波羅蜜四十二字門，了一切法皆無所得，能觀法界悉皆平等，無異無別。修瑜伽者，若能與是旋陀羅尼觀行相應，即能現證毘盧遮那如來智身，於諸法中得無障礙。」²³¹ 第五支香晚課，誦《阿彌陀經》或《禮佛懺悔文》，並施放蒙山，施食普濟幽魂。

第三節 年終華嚴佛七

台北華嚴蓮社自 1955 年，始創每年一度的「年終華嚴佛七」。此佛七之名及其內容，是由南亭和尚（1900-1982）²³² 敬取《華嚴懺》及《彌陀佛七儀》，編集成《華嚴佛七儀》。²³³ 啟建第一支香的前一天晡後，會先行灑淨，以期佛七法會順利；之後，每天清晨五時起香，到晚上八時大回向香，中間為早課、繞佛、止靜、華嚴供（午供）、唱誦華嚴字母、晚課、拜願、大迴向、跑香、懺悔、禮敬三寶等（見 表十）。

²³¹ 《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷 89，CBETA, T36, no. 1736, p. 692, a28-b2。

²³² 江蘇泰縣人，十歲出家，師事文心、智光二老。民國二十年，於光孝寺創設佛學研究社，講經說法，樂而忘疲。三十七年冬，應徒孫成一法師電促，侍智老來臺。四十一年，創建華嚴蓮社，經常講演大乘經論，惟以《華嚴》為主，皈依信徒以萬計。又曾假民本電臺，闢「佛教之聲」，播揚佛法。四十七年掩關臺中，禮誦《華嚴》，閱歲始迴。五十三年和星雲、悟一共創智光高級商工職校，六十四年成立華嚴專宗學院，以成一法師任院長；六十八年復督成一擴建桃園僑愛佛堂，並創辦華嚴僑愛兒童村，收養孤兒。世壽八十三；塔於八里觀音山左麓。

²³³ 三業清淨導歸華藏世界 - 2012 年終加香華嚴佛七特別報導，2017/04/11，http://www.huayen.org.tw/news_in.aspx?siteid=&ver=&usid=&mode=&mnuid=2030&modid=220&nid=375&noframe=。

(表 十) 「年終華嚴佛七」儀軌流程

香次	儀軌流程
第一支香早課	寶鼎香讚、 大佛頂首楞嚴神咒、《心經》、華嚴讚佛偈、佛號各三唱、 普賢十大願。 迴向偈(四生九有)、三皈依、大吉祥天女咒、韋馱讚。 供養偈、結齋偈。
第二支香	爐香讚、祝文、華嚴發願文、華嚴讚佛偈、 迴向偈(願生大寶蓮花中)。
第三支香	華嚴讚佛偈、迴向偈(願生大寶蓮花中)。 開示。
華嚴供	爐香讚、稱念佛號、變食真言、甘露水真言、普供養真言、 延生供、往生供、迴向偈(上供十方佛)。
第四支香	華嚴發願文、華嚴讚佛偈、迴向偈(願生大寶蓮花中)。 華嚴字母讚、華嚴字母、 迴向偈(四生九有)、南無華嚴海會佛菩薩。
第五支香晚課	《禮佛懺悔文》、蒙山施食儀、《心經》、往生咒、 讚佛偈(四生登於寶地)、華嚴讚佛偈、拜願。 三皈依、伽藍讚。
第六支大回向香	華嚴讚佛偈、臨睡入觀文(弟子眾等,現是生死凡夫)、 跑香並稱佛菩薩號、懺悔文(隨文觀想)、 歸命禮佛、三皈依、 代為父母師長暨歷劫冤親禮佛、警眾偈。

佛七期間,主要稱念「大方廣佛華嚴經・華嚴海會佛菩薩」,此洪名為佛法僧三寶齊念。在《八十華嚴》第六會十地法門中,從初地菩薩到十地菩薩,一切諸所作業,皆不離念佛。《隨疏演義鈔・毘盧遮那品》云:「十地之中,皆云:一切所作,不離念佛、念法、念僧等。」²³⁴ 先導師 成一長老(1914-2011)²³⁵ 開示:「『《大

²³⁴ 《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷 27, CBETA, T36, no. 1736, p. 208, a4-5。

²³⁵ 十五歲出家,後入泰縣光孝寺佛學院就學,親近智光、南亭二位長老研究《華嚴》、《法華》、《唯識》、《起信》等各類佛學。1940 年赴隆昌寺受具足戒。1947 年底來台,1952 年協助南亭長老創建華嚴蓮社。歷任宜蘭頭城念佛會導師、台灣省佛教分會理事、華嚴蓮社住持、文化大學佛學研究所副所長、華嚴專宗學院院長等職。於七十三年五月,榮獲美國東方大學頒贈名譽哲學博士學位。

方廣佛華嚴經》』是法寶，『華嚴海會佛』是佛寶，『菩薩』是僧寶。同時持念三寶，這是華嚴念佛的特色——不以念一佛、一法、一僧為限。因為佛教以三寶為中心，而華嚴是圓教，念佛，即念一切佛；念法，則念一切法；念僧，即念一切僧。」²³⁶

眾所皆知，彌陀佛七是以「願生西方淨土中，九品蓮華為父母，花開見佛悟無生，不退菩薩為伴侶。」為迴向偈；而華嚴佛七的迴向偈，則為「願生華藏世界中，大寶蓮華為父母，花開見佛悟無生，不退菩薩為伴侶。」此為近代華嚴宗大德——應慈尊宿（1873-1965）²³⁷，依「西方淨土」偈，並據《華嚴經》、華嚴宗風所撰寫的。「華藏世界」全名為「華藏莊嚴世界海」，之所以名為「海」，表其非單一世界，而是由剎塵數的世界種所構成。華藏世界安住在「光明藥香幢大蓮華」上²³⁸，整個世界共二十重，每重又成一個世界，各有一位教化主。如第十三重就是娑婆世界，教主是釋迦牟尼佛，即毘盧遮那佛。毘盧遮那佛之所以成就華藏世界，是因為自世界海微塵數劫以來，歷事無量剎塵數佛，且發起無量清淨大願之緣故。²³⁹又，十地法雲地菩薩「受一切智勝職位」三昧現前時，「大寶蓮華」忽然出生，此菩薩會坐在此華座上。²⁴⁰因此，「大寶蓮華為父母」此句，蘊含了成滿十地菩薩修行的本願。

²³⁶ 參考成一法師，《萬行叢書》，頁127。

²³⁷ 字顯親，25歲出家，經過四年，受戒於浙江天童寺，以八指頭陀為戒和尚。後參禪於常州天寧寺冶開和尚座下，頗有領悟。35歲時，與月霞法師同時受法於冶開和尚。後曾替月霞法師領導「法界學院」。民國十二年（1923），在杭州西湖菩提寺閉關，之後開講於常州「清涼學院」。應慈法師畢生以弘揚華嚴為職志，以參禪為心宗，倡刻《楞嚴經》、《楞伽經》等諸種經疏。

²³⁸ 《大方廣佛華嚴經》卷8〈5 華藏世界品〉：「諸佛子！彼須彌山微塵數風輪，最在上者，名：殊勝威光藏，能持普光摩尼莊嚴香水海；此香水海有大蓮華，名：種種光明藥香幢。華藏莊嚴世界海，住在其中，四方均平，清淨堅固；金剛輪山，周匝圍遶；地海眾樹，各有區別。」（CBETA, T10, no. 279, p. 39, b4-9）

²³⁹ 《大方廣佛華嚴經》卷8〈5 華藏世界品〉：「此華藏莊嚴世界海，是毘盧遮那如來往昔於世界海微塵數劫，修菩薩行時，一一劫中，親近世界海微塵數佛；一一佛所，淨修世界海微塵數大願之所嚴淨。」（CBETA, T10, no. 279, p. 39, a16-20）

²⁴⁰ 《大方廣佛華嚴經》卷39〈26 十地品〉：「其最後三昧，名：受一切智勝職位。此三昧現在前時，有大寶蓮華忽然出生。其華廣大，量等百萬三千大千世界，以眾妙寶間錯莊嚴，超過一切世間境界；出世善根之所生起，知諸法如幻性眾行所成，恒放光明普照法界，非諸天處之所能有；毘瑠璃摩尼寶為莖，栴檀王為臺，碼瑙為鬚，閻浮檀金為葉，其華常有無量光明，眾寶為藏，寶網彌覆，十三大千世界微塵數蓮華以為眷屬。爾時，菩薩坐此華座，身相大小正相稱可。」（CBETA, T10, no. 279, p. 205, b9-19）

當繞佛時，持念「大方廣佛華嚴經・華嚴海會佛菩薩」聖號，大眾在莊嚴的佛號與整齊劃一的步伐中，體驗華嚴法界互融互攝的和諧圓融。《華嚴法界玄鏡》卷一云：「大方廣者，一切如來所證法也；佛華嚴者，契合法界能證人也。」²⁴¹ 法分體、相、用，人有因、果。「大」者，體大也，則深法界，諸佛眾生之心體也，曠包如空，湛寂常住，強稱為大。「方廣」者，相用周遍，即體之相；相德之法無邊，即相之用。業用廣而無盡，三無障礙，舉一全收。聖智所緣，為所證之法界也。「佛」者，果也，萬德圓明。「華」喻因也，眾行榮曜。「嚴」通能、所，而有二重：一、華因能嚴，佛果所嚴。以十度因成十身果，無行不備，無德不圓。二、華為能嚴。大方廣者，則所嚴也。嚴體相用，成佛三德：稱體而嚴，顯真常德；如相而嚴，辯修成德；依用修嚴，成大用德。遍嚴如德，成德無邊之華嚴也。

242

道綽大師（562-645）²⁴³ 把佛的教法分為聖道、淨土二門²⁴⁴，「淨土門」簡要易行，仰仗阿彌陀佛本願力，即能往生淨土；「聖道門」是只要不屬「淨土門」的聖教說皆是；廣義即須仗自力，依教法修行，才得出離。淨土宗屬淨土門，華嚴宗判屬聖道門；藉此能使人明白兩者的差異性。賢度法師在《華嚴經講錄（三）》提到：「假如我們要求生到華藏世界當中，唯一且主要的修行法門就是要發普賢願，以及行普賢行。……華藏世界跟其他靠他力往生的淨土是有絕對差別的，要到這世界，完全都要靠自力成就。」²⁴⁵

佛七的每晚六點半是「大回向香」，跑香同時，並稱念「南無盧舍那佛」、「南無釋迦牟尼佛」、「南無文殊師利菩薩」、「南無普賢菩薩」、「南無華嚴海會佛菩薩」

²⁴¹ 《華嚴法界玄鏡》卷1，CBETA, T45, no. 1883, p. 672, a26-27。

²⁴² 《華嚴法界玄鏡》卷1，CBETA, T45, no. 1883, p. 672, a26-b11。

²⁴³ 淨土宗第二祖，又稱西河禪師。上承曇鸞之思想，為唐代初期淨土教開拓者。十四歲出家，廣習經論，尤精大涅槃經，嘗開講《涅槃經》凡二十四遍。直至八十三歲為止，每日念佛七萬遍。師一生講說《觀無量壽經》二百回以上，其於念佛時，必數小豆粒，稱為「小豆念佛」，此係我國念佛數珠之濫觴。世壽八十四，門弟子有善導、道撫、僧衍、道闇等。

²⁴⁴ 《西谷名目句解》卷7：「（曇鸞法師以難行道、易行道，立教相；道綽禪師以聖道、淨土二門，為教相；善導和尚以正行、雜行二行，為教相，又以聲聞藏、菩薩藏，判教相）。」（CBETA, D41, no. 8904, p. 422, a5-6）

²⁴⁵ 賢度法師，《華嚴經講錄三（世界成就品、華藏世界品、毘盧遮那品）》，頁233。

等。在聲聲佛號中，懇切發起親聞圓頓教之大願。唱誦懺悔文時，須隨文入觀，三業六根，備造諸非；且思維自己因微小的善業，報在人倫，有幸遇到《華嚴經》圓滿因輪，誠心懺悔，祈願華嚴海會無盡三寶護念。至誠發心修學普賢十大願王，普願眾生善業速成，皆得往生毘盧遮那如來華藏世界。此外，於首日與圓滿日的大迴向須禮祖，頂禮初祖杜順和尚至五祖宗密大師，以及宏傳華嚴宗的諸大法師，並頂禮華嚴懺主南亭大師，感念其首創「華嚴佛七」，編集《華嚴佛七儀》之貢獻。最後在維那獨白〈普賢警眾偈〉後，大眾接答「盧舍那佛」聲中，圓滿一日的加行精進。

第五章 結論

佛陀觀察世間和生命的痛苦，思維痛苦的根源，經過生命的實踐，最後實現了生命的圓滿。佛教不僅探究人類於現世的定位與意義，重視生命價值的實現，也著重前世與來世。佛法之入道強調正見，《華嚴經疏》卷三十一云：「六正見者，即是法門。《金剛仙論》云：一、真實智正見，能知理法；二、行正見，能知行法。此二教旨。三、教正見，能知教法；四、離二邊正見。知前理法，不同情取；五、不思議正見。知前行法，成德出情；六、根欲性正見。知前教法，說隨物心。」²⁴⁶所知名為理趣，能知名為正見。由聽聞佛法、深入經典而通達諸法真義，正見能導致對佛法的正信²⁴⁷，進而有正念輔助修行能循序漸進，教證皆修、見行相輔。

倘若在無形、無意中，誤解他人、常為小事爭吵、曾給他人帶來侵犯，自己卻毫無覺察，日積月累，自己也會受到障礙。當身心產生了遮蔽與阻礙時，如：心神昏昧、內心煩躁、長期煩惱、聞正法不歡喜、發心做好事卻反遭怨責、經常作惡夢等，使身心種種不適，念頭失去警惕，而導致糾紛；尤其煩惱障會使正念不生，使人無法修持佛法。禮懺能夠懺除罪愆，去除煩惱、業力、果報三種障礙；懺悔法門是專門破壞罪業的，好比車子在路上通行時，懺悔是把阻擋在路上的石

²⁴⁶ 《大方廣佛華嚴經疏》卷 31，CBETA, T35, no. 1735, p. 741, c3-8。

²⁴⁷ 《瑜伽師地論》卷 62：「正見因緣，當知即是有佛出世，聽聞正法，無倒思惟。」(CBETA, T30, no. 1579, p. 647, a24-25)

頭先移除——破除障礙。藉由懺悔，不讓罪業一直累積，使行者適當地保持覺照，並提醒自己要從哪一個點上去自覺。除了在因地上行善法，反省不好的行為，更要找到方法對治，督促自己不再犯，在品德、行為、語言上具正知正見，果報自然也會轉變。

淨源在《圓覺經道場略本修證儀》中說：「陳隋之際，天台智者撰《法華懺法》、《光明》、《百錄》，具彰逆順十心，規式頗詳，而盛行乎江左矣。有唐中，吾祖圭峰禪師，追彌天之餘烈，貫智者之遺韻，備述《圓覺禮懺》禪觀。」²⁴⁸可見天台懺儀中的「逆順十心」教觀思想，對宗密大師具有深刻的影響，是無庸置疑的。而《華嚴普賢行願修證儀》是依據《圓覺經道場略本修證儀》編集，由此推測，華嚴懺的儀軌行門和天台宗的制懺，是有關聯的。

台北華嚴蓮社的華嚴供會始於 1952 年，由第一代住持智光老和尚所發起，主要目的是為清寒學生募集獎助學金，在每年農曆正月初九舉辦，齋供華嚴海會佛菩薩及聖眾等。儀軌由智光老和尚依據《華嚴普賢行願修證儀》而編訂。「華嚴七處九會海印道場供會」儀軌也依此編定。自蓮社創社以來，即組織《華嚴經》誦經會，每逢農曆初二、十六聚會，誦《華嚴經》兩卷：又自 2000 年起，改為第一、三週日誦《華嚴經》。另於春季、秋季各行十日，諷誦八十卷《華嚴經》，至今已歷六十多年，共修會儀軌乃依照《華嚴道場起止大略》。於 2012 年，根據〈華嚴供會儀軌文〉及淨源所集之《華嚴普賢行願修證儀》，整編為〈華嚴七處九會海印道場請聖儀文〉，舉行第一次華嚴七處九會海印道場修證法會。下午則依《華嚴普賢行願修證儀》禮懺及正修十行。其懺儀重點在於「正修十行」一門，突出普賢十大願的修行懺儀。另一個特點是突顯「端坐思惟」，其內容涵蓋華嚴觀行；華嚴圓教修行，首先是悟入毗盧法界，後修普賢行海。修普賢行海，即是「帝網無盡觀」和「無障礙法界觀」。若能正視祖師大德編撰懺文的用心，依教起觀修，方能使佛教歷久保持應有的正知見與修行教化之功能。

²⁴⁸ 《圓覺經道場略本修證儀》卷 1，CBETA, X74, no. 1476, p. 512, c22-p. 513, a2)

參考書目

一、原典文獻

《大正新脩大藏經》，臺北：白馬精舍印經會，1988；

《高麗大藏經》，高麗大藏經完刊推進委員會，臺北：新文豐，1982；

《卍續藏經》，臺北：中國佛教會影印卍續藏經委員會，1967。

「中華電子佛典協會」(Chinese Buddhist Electronic Text Association, 簡稱CBETA)

電子佛典系列，2014 版、2016 版光碟。

《妙法蓮華經》。CBETA, T09, no. 262。

《佛說觀普賢菩薩行法經》。CBETA, T09, no. 277。

《大方廣佛華嚴經》(六十華嚴)。CBETA, T09, no. 278。

《大方廣佛華嚴經》(八十華嚴)。CBETA, T10, no. 279。

《大方廣佛華嚴經》(四十華嚴)。CBETA, T10, no. 293。

《佛說三十五佛名禮懺文》。CBETA, T12, no. 326。

《佛說阿彌陀經》。CBETA, T12, no. 366。

《稱讚淨土佛攝受經》。CBETA, T12, no. 367。

《思惟略要法》。CBETA, T15, no. 617。

《佛說阿闍世王經》。CBETA, T15, no. 626。

《金光明經》。CBETA, T16, no. 663。

《佛說不增不減經》。CBETA, T16, no. 668。

《大方廣圓覺修多羅了義經》。CBETA, T17, no. 842。

《金剛頂經金剛界大道場毘盧遮那如來自受用身內證智眷屬法身異名佛最上乘祕
密三摩地禮懺文》。CBETA, T18, no. 878。

《大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經》。CBETA, T19, no. 945。

《請觀世音菩薩消伏毒害陀羅尼咒經》。CBETA, T20, no. 1043。

《佛說七俱胝佛母准提大明陀羅尼經》。CBETA, T20, no. 1075。

《大方等陀羅尼經》。CBETA, T21, no. 1339。

《梵網經》。CBETA, T24, no. 1484。

《佛說舍利弗悔過經》。CBETA, T24, no. 1492。

《大智度論》。CBETA, T25, no. 1509。

《十住毘婆沙論》。CBETA, T26, no. 1521。

《瑜伽師地論》。CBETA, T30, no. 1579。

《大乘起信論》。CBETA, T32, no. 1666。

《大方廣佛華嚴經搜玄分齊通智方軌》。CBETA, T35, no. 1732。

《華嚴經探玄記》。CBETA, T35, no. 1733。

《花嚴經文義綱目》。CBETA, T35, no. 1734。

《大方廣佛華嚴經疏》。CBETA, T35, no. 1735。

《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》。CBETA, T36, no. 1736。

《大毘盧遮那成佛經疏》。CBETA, T39, no. 1796。

《肇論》。CBETA, T45, no. 1858。

《華嚴五教止觀》。CBETA, T45, no. 1867。

《華嚴一乘十玄門》。CBETA, T45, no. 1868。

《修華嚴奧旨妄盡還源觀》。CBETA, T45, no. 1876。

《金師子章雲間類解》。CBETA, T45, no. 1880。

《華嚴經金師子章註》。CBETA, T45, no. 1881。

《華嚴法界玄鏡》。CBETA, T45, no. 1883。

《原人論》。CBETA, T45, no. 1886。

《慈悲道場懺法》。CBETA, T45, no. 1909。

《慈悲水懺法》。CBETA, T45, no. 1910。

《摩訶止觀》。CBETA, T46, no. 1911。

《修習止觀坐禪法要》。CBETA, T46, no. 1915。

《國清百錄》。CBETA, T46, no. 1934。

《方等三昧行法》。CBETA, T46, no. 1940。

《法華三昧懺儀》。CBETA, T46, no. 1941。

《金光明懺法補助儀》。CBETA, T46, no. 1945。

《轉經行道願往生淨土法事讚》。CBETA, T47, no. 1979。

《依觀經等明般舟三昧行道往生讚》。CBETA, T47, no. 1981。

《往生淨土懺願儀》。CBETA, T47, no. 1984。

《佛祖統紀》。CBETA, T49, no. 2035。

《高僧傳》。CBETA, T50, no. 2059。

《續高僧傳》。CBETA, T50, no. 2060。

《廣弘明集》。CBETA, T52, no. 2103。

《出三藏記集》。CBETA, T55, no. 2145。

《開元釋教錄》。CBETA, T55, no. 2154。

《新編諸宗教藏總錄》。CBETA, T55, no. 2184。

《華嚴經行願品疏鈔》。CBETA, X05, no. 229。

《華嚴經疏注》。CBETA, X07, no. 234。

《圓覺經大疏》。CBETA, X09, no. 243。

《大智度論疏》。CBETA, X46, no. 791。

《華嚴妄盡還源觀疏鈔補解》。CBETA, X58, no. 994。

《華嚴心要法門註》。CBETA, X58, no. 1005。

《圓宗文類》。CBETA, X58, no. 1015。

《賢首五教儀》。CBETA, X58, no. 1024。

《華嚴經海印道場懺儀》。CBETA, X74, no. 1470。

《華嚴普賢行願脩證儀》。CBETA, X74, no. 1472。

《華嚴普賢行願修證儀》(1069年修訂本)。CBETA, X74, no. 1473。

《華嚴道場起止大略》。CBETA, X74, no. 1474。

《圓覺經道場修證儀》。CBETA, X74, no. 1475。

《圓覺經道場略本修證儀》。CBETA, X74, no. 1476。

《首楞嚴壇場修證儀》。CBETA, X74, no. 1477。

《千手千眼大悲心咒行法》。CBETA, X74, no. 1480。

《慈悲藥師寶懺》。CBETA, X74, no. 1484。

《釋門正統》。CBETA, X75, no. 1513。

《補續高僧傳》。CBETA, X77, no. 1524。

《武林西湖高僧事略》。CBETA, X77, no. 1526。

《諸經日誦集要》。CBETA, J19, no. B044。

《脩大方廣佛華嚴法界觀》。CBETA, D38, no. 8898。

《西谷名目句解》。CBETA, D41, no. 8904。

《玉岑山慧因高麗華嚴教寺志》。CBETA, GA020, no. 17。

二、中文專書與論文

王頌（2008）。《宋代華嚴思想研究》。北京：宗教文化出版社。（第1版）

王頌（2016）。《華嚴法界觀門校釋研究》。北京：宗教文化出版社。（第1版）

印順（1993）。《華雨集》（一）—（五）。台北：正聞出版社。（初版）

汪娟（1998）。《敦煌禮懺文研究》。台北：法鼓文化。（初版）

汪娟（2008）。《唐宋古逸佛教懺儀研究》。台北：文津。（初版）

林子青（2000）。《菩提明鏡本無物：佛門人物制度》。台北：法鼓文化。（初版）

陳英善（2013）。《華嚴無盡法界緣起論》。台北：財團法人台北市華嚴蓮社。（初版三刷）

華嚴蓮社（2011）。《準提佛母焚修悉地寶懺》。台北：華嚴蓮社。（初版）

華嚴蓮社（2012）。《華嚴普賢行願修證儀》。台北：華嚴蓮社。（初版）

- 華嚴蓮社（2004）。《佛教朝暮課誦》。台北：華嚴蓮社。（十月新修版）
- 賢度法師（2007）。《華嚴學講義》。台北：財團法人台北市華嚴蓮社。（八版）
- 賢度法師（2009）。《華嚴經講錄三（世界成就品、華藏世界品、毘盧遮那品）》。
台北：財團法人台北市華嚴蓮社。（二版）
- 賢度法師（2011）。《佛教的制度與儀軌》。台北：財團法人台北市華嚴蓮社。（四版四刷）
- 釋宗賢（2011）。《華嚴懺悔思想與天台懺法之探究》。台北：華嚴專宗學院研究所
第九屆畢業論文。
- 釋法幢（2010）。《華嚴中興教主淨源《圓覺經略儀》之研究》。台北：法鼓佛教學院
院佛教學系碩士論文。
- 索羅寧（K. J. Solonin，2012）。〈一行慧覺及其《大方廣佛華嚴經海印道場十重行
願常徧禮懺儀》〉。《臺大佛學研究》23。頁 1-76。
- 黃國清（2009）。〈《法華三昧懺儀》之研究—從經典義理向實踐儀式的轉化〉。《漢
學研究集刊》9。頁 105-147。
- 勝凱（2003）。〈《圓覺經道場修證儀》「禮懺法」新探〉。《普門學報》18。頁147-193。
- 賴鵬舉（1997）。〈後秦僧肇的「法華三昧」禪法與隴東南北石窟寺的七佛造像〉。
佛學研究中心學報 2。頁 211-231。
- 釋大睿（1998）。〈中國佛教早期懺罪思想之形成與發展〉。《中華佛學研究》2。頁
313-337。
- 釋妙煥（2014）。〈中印佛教「禮讚」之異同〉。《第二十五屆全國佛學論文聯合發
表會論文集》。頁85-110。
- 釋法幢（2009）。〈宋代賢首中興教主淨源之生平探討—兼談大覺國師義天與慧因
高麗寺〉。《第二十屆全國佛學論文聯合發表會論文集》。頁19-50。
- 釋法幢（2011）。〈華嚴中興教主淨源所撰懺儀之略探〉。《大專學生佛學論文集》
19。頁231-254。

三、 日文專書與論文

川田雄太郎·中村元等著（1989）。《華嚴思想》。李世傑譯。台北市：法爾出版社。

（第一版）

高峰了州（1979）。《華嚴思想史》。釋慧嶽譯。台北縣：中華佛教文獻編撰社。（初

版）

高雄義堅著（1987）。《宋代佛教史研究》。陳季青譯。台北縣：華宇出版社。（初

版）

王頌（2005）。〈『華嚴普賢行願修証儀』甲本の著者について〉。《印度学仏教学研究》106。東京：日本印度学仏教学会。頁 200-204。

吉田剛（1999）。〈晋水浄源と宋代華嚴〉。《禅学研究》77。京都：禅学研究会。
頁 93-149。

吉田剛（2003）。〈宋代における華嚴礼懺儀軌の成立〉。《印度学仏教学研究》103。東京：日本印度学仏教学会。頁 171-176。

吉田剛（2005）。〈華嚴の礼懺〉。《日本仏教学会年報》70。京都：日本仏教学会
西部事務所。頁 31-45。

塩入良道（1963）。〈中国仏教儀礼における懺悔の受容過程〉。《印度学仏教学研究》22。東京：日本印度学仏教学会。頁 353-358。

塩入良道（1964）。〈中国仏教に於ける礼懺と仏名經典〉。《仏教思想史論集：結
城教授頌寿記念》。東京：大蔵出版。頁 569-590。

鎌田茂雄（1976）。〈華嚴普賢行願修証儀の研究〉。《禅研究所紀要》6・7。名古屋：愛知学院大学禅研究所。頁 305-317。

四、 網路資源

人名規範資料庫。2015/10/10，

<http://dev.ddbc.edu.tw/authority/person/?fromInner=A001113>。

三業清淨導歸華藏世界-2012 年終加香華嚴佛七特別報導。2017/04/11，

http://www.huayen.org.tw/news_in.aspx?siteid=&ver=&usid=&mode=&mnuid=2030&modid=220&nid=375&noframe=。

印度學佛教學論文數據資料庫（INBUDS）。2015/10/11，

<http://www.inbuds.net/tchi/index.html>。

佛光大辭典線上查詢系統。2015/10/13，

https://www.fgs.org.tw/fgs_book/fgs_drser.aspx。

佛教數位圖書館暨博物館。2015/10/11，<http://buddhism.lib.ntu.edu.tw/index.jsp>。

佛教藏經目錄數位資料庫。2015/10/11，

http://jinglu.cbeta.org/cgi-bin/jl_detail.pl?lang=&sid=zuuqnv。

邱高興〈宋代杭州華嚴思想的流布〉。2017/02/09，

<http://www.lingshh.com/wyfdwj/29.doc>。

教育部重編國語辭典修訂本。2015/10/10，<http://dict.revised.moe.edu.tw/>。

教育部《異體字字典》主畫面。2015/10/10，<http://dict.variants.moe.edu.tw/main.htm>。

略論中韓佛教文化交流。2016/11/01，<http://www.lingshh.com/3jiewyfyj/5.htm>。

博碩士論文知識加值系統：自由的博碩士學位論文全文資料庫。2015/10/11，

<http://ndltd.ncl.edu.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi/login?o=dwebmge>。

華嚴蓮社。2016/11/21，<http://www.huayen.org.tw/>。

華嚴蓮社成一圖書館書目檢索。2015/10/11，<http://www.buda.idv.tw/library/huayen>。

臺灣大學圖書館。2015/10/11，<http://eztulips.ntu.edu.tw/iii/encore/home?lang=cht>。

賢度法師專題講座「準提法門」。2017/04/13，

https://www.youtube.com/watch?v=Gt2TOSC_wk4。

環境介紹—華嚴蓮社。2017/06/06，

http://www.huayen.org.tw/page_view.aspx?siteid=&ver=&usid=&mnuid=2092&modid=389&mode=。

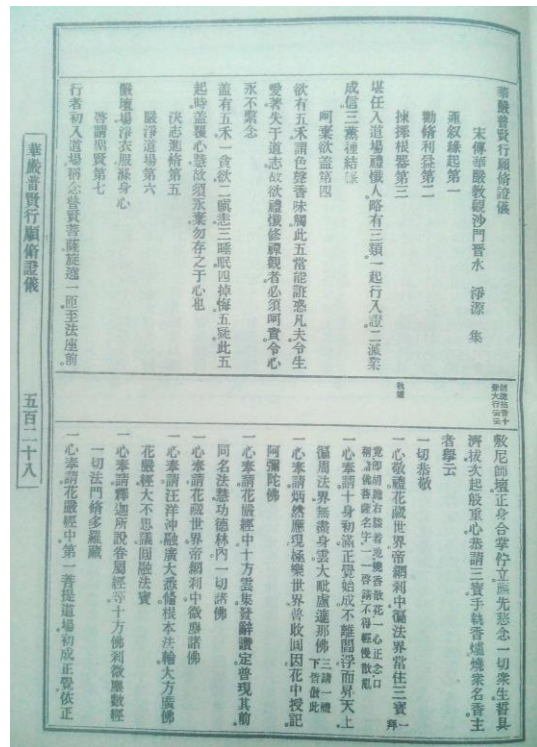
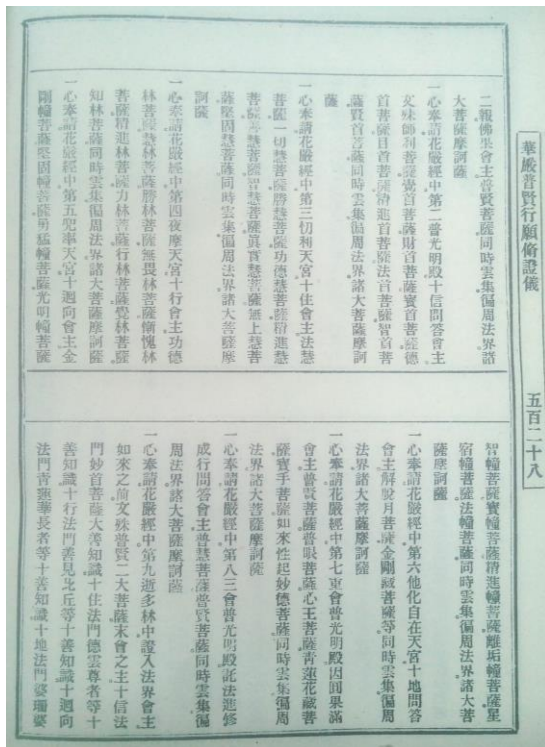
CiNii Articles – National Institute of Informatics。2015/03/25，<http://ci.nii.ac.jp/>。

Digital Dictionary of Buddhism。2015/10/11，<http://www.buddhism-dict.net/ddb/>。

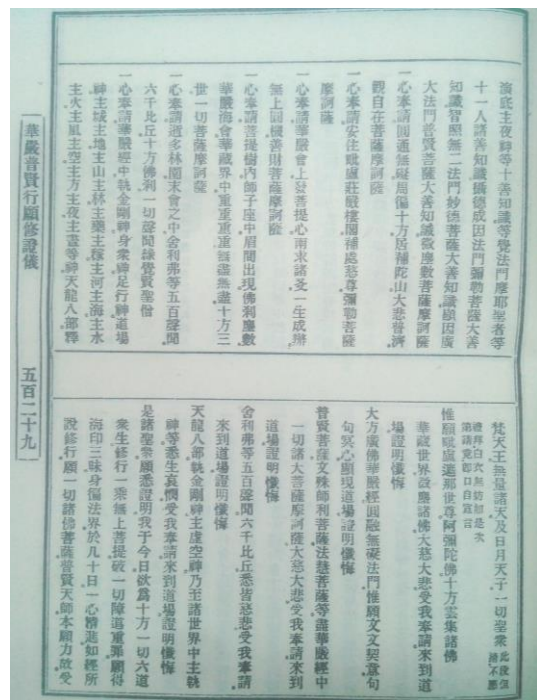
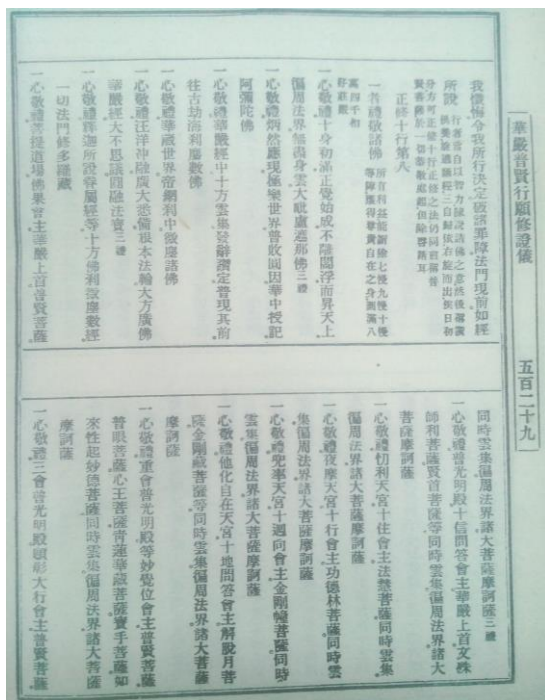
Google 學術搜尋。2015/10/11，<https://scholar.google.com.tw/>。

Mainlander 海東散策：大覺國師義天대각국사 의천。2017/02/22/，
http://mainlander1122.blogspot.tw/2013/02/blog-post_28.html。

附錄一 《華嚴普賢行願修證儀》



2 1
4 3



心城主地。地主山主林主藥主礦主河主海主水
神主城主國主。山主。林主。藥主。礦主。河主。海主。水
主。火主。風主。空主。方主。方主。寶等。神天龍八部釋
梵天王。無量諸天及日月天子一切聖業。俱隨當
然三寶。

衆諸佛菩薩。賢三十二種惡思想。殺盜婬欲。一切罪惡等。
唯願來世速過煩惱。但遇巴嚩末囉羅惹浪彌。

此經每歲中衆說印者即是密法。末世行者心多數惑。不與眾同。說脫離難行。難以成就。脫離克用云。

我比丘某甲至心禮敬諸佛

所有十方世界中　三世一切人師子
我以清淨身語意　一切備盡讚無餘

經說諸佛已歸命禮普賢菩薩及一切三寶下一拜云

此偈

二者聞知如來所說除却四生五有得度無難
觀正已明欲合掌回向依法修持免致花
散逐香雲妙功妙德不作外道捨覺光云

祇應遙那佛　願力周沙界　一切國土中
恒得無上輪　一毛現轉變　一切佛同說

五百三十

經者觀見佛會因緣竟以普賢行願力故能於微細中解
釋諸般妙義等空等淨等覺等妙等樂等妙等智等妙等德
等妙等慧等妙等光等妙等色等妙等香等妙等味等妙等觸
等妙受等妙等想等妙等思等妙等慧等妙等定等妙等慧
等妙等神通等妙等變化等妙等自在等妙等清淨等妙等
廣大海法等如是等諸佛具足當為我現前已能花

云唱

願此香雲華遍滿蓮花藏世界帝網刹土中以普賢
願力故成就法供養供普盡虛空徧法界十方三世
一切佛剎極微塵中微塵數燈燄一佛所難思海會
轉有妙寶莊嚴香雲香光散佈花蔓瓔珞普蓋眾生
悉得妙寶莊嚴服食廣大供養將作佛事並蒙授生
發菩提心二須臾間大如須彌山印二大千世界不空若
尼士世來禪云

施地無邊超勝哪囉彌巴能闍末則吟恒達過但四
眼誰計薩提想不離薩提時

跋伽三聖即虛空法界誠心天妙香花等種種
雲華等妙應度盡十法界心供養三寶總覺云

我比丘某甲至心廣修供養

以諸殷辦妙花曼鬘 技樂音響及傘蓋
如是殷設莊嚴具 我以供養諸如來

華嚴普賢行願修設儀

五百二十

華嚴普賢行願脩證儀

五百三十

最勸衣服最服膏
一昔如妙高聚
末香德香與燈燭
我悉供養諸如來
廣修供養已歸命禮寶賢菩薩及一切三寶一拜
四者慢佛法罪一切功德斷斷妙好現出世間
低裏已惡於法罪正身則慢若依者 此後應散花
在香二寶處 處處香寶賢菩薩無量莊嚴寶賢菩薩
爲憐憫者次復想云我與衆生無始所作一切罪
障障障三寶賢菩薩得清淨法樂與衆生無始所作一切
空罪障障主了見其性者佛佛有三乘聖賢教三乘
民大根大智大六通現已畢云
普爲四恩三有及法界眾生悉願斷除諸障歸命懺
悔
唱已超蹙一再復胡胡合掌還還朝心三心默祈清涼
開云
自從起始無明
無相心著心滅
心滅有相心滅
不執人知無過失
無相無佛無聖無
知是朝禮寶賢已
正由東來者子
三言因果緣前接
恐前惡道不共
亦值惡友增我情
我身相惡惡淨心
念念相續日夜營
不共惡惡淨心
無因緣果惡起
生死因緣果起
今欲惡緣皆息
斷離人天結習
釋釋即空義理
我悉供養諸如來

相續心統一念
守正法心破無常
修功過懺悔念
觀罪注全統結使
念十方佛諸朋友
推服十方諸佛處世尊善與善菩薩悲憫受提
推云
至心懺悔此丘某甲歸命十方無量三寶願起長夜
爲作明證我與法界一切眾生自從過去無始劫由
由貪瞋痴發覺口意諸惡想眼耳鼻舌身意染著
紅絲紫紫珍玩寶飾纏纏身身分長短屈伸心念慳
耳貪好聲貪尚聲響皆能歌唱音聲語言口說之短
鼻精名香結纏圍圍繫繫繫合貪香味鮮著甘肥
業生血肉買賣大小常增苦本樂結結結結結結
一切細細七厘服多亂想隨順而乘過我此六根
愚痴所覆過罪無窮佛法因聞聞脫離苦念愍
隨惡惡業緣生提提此死生死出離法路一念心
諸苦甚因長夜積生污染無學及親非於出家人
捶罵呵罵惡法交游汚辱等苦受殺犯戒殺戮身心
嫉妒害人逆害師長貪瞋瞋恨不直不寬冤殺毒斷心
寧如進退任彼無害誑言誑害莫莫息不說謊千種

華嚴普賢行願脩證儀

五百三十

凡心雖靜，許甚百端種種投欸，以爲害。竟說完他，不擇說親近人，妄語爲害最多。聖四六親，不孝父母，起諸惡見殺盜淫，罪貫盈三篋，有愛有痴，無悔無悟。若此惡業，隨諸苦界，至重經一己罪障，衆無量無邊。六根若有隨着虛空塵界，不能容受我等自性，微善報往，偷香遇如來大花嚴經開演因輪，依此法門修悔懺法，我今悉以清淨三業，偏于法界極微淨一切功德者，爾蒙前誠心懺悔後，不復造恒住淨戒，一切諸佛本尊，祇應隨行願懺，誓願念菩薩文殊師利菩薩花嚴海無盡三寶良慈懷念慧日垂光，消我身心惡業，雲霧蔽風，普放推重，隔山流水長流洗我心垢，翻三毒心成二祕藏，與衆生共成登覺界，同從菩提樹一生身成就，普贊八大願王，勸諸諸佛禮讚，如來廣供養，俱順樂生音言回向虛空法界，無盡衆生國令衆生常得安樂，無諸困苦，欲行惡法，當盡不成所修善業，皆成就圓滿一切持禁聲聞門示入天涅槃正路，若諸衆生因其積集

諸惡莫作，眾善奉行。一切極重苦果，我親代受。令彼衆生悉得解脫，究竟成就菩提。上菩提能於煩惱大苦海中，拔濟衆生。今已結集，經海第一。第二寶金兩科六度外，世人盡力學之。

阿闍世王二弟憍尸押二使誦藥師法言。

摩訶薩天女二巴邑惡喜智相，眼鼻口鼻耳目體也莎易陀薩哩天女二巴邑惡喜一佛前說我身未來五歲時當爲菩薩云。

我比丘某甲至心懺悔罪障

我首所還諸惡業

皆由無始貪瞋癡

從身語意之所生

一切我今皆懷悔

懺悔業障已歸命禮賢普賢菩薩及一切三寶一拜

五尊慈喜功德

可斷除不樂他垢惑等障復得一切功德

我比丘某甲至心隨喜功德

十方一切諸衆生

二乘有學及無學

一切如來與菩薩

所有功德皆隨喜

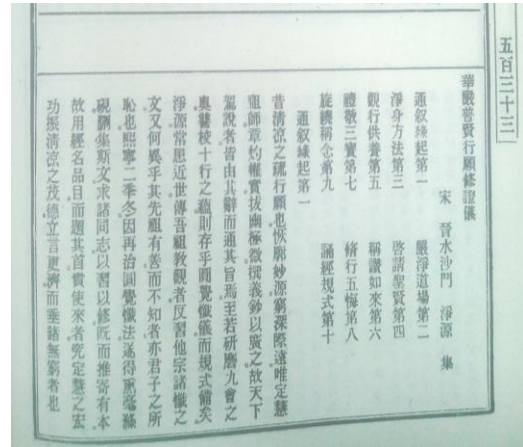
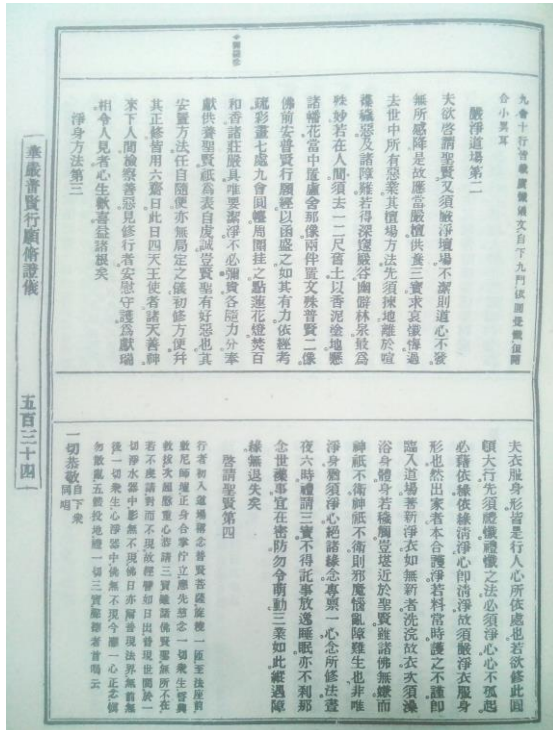
隨喜功德已歸命禮賢普賢菩薩及一切三寶一拜

六省謂轉法輪

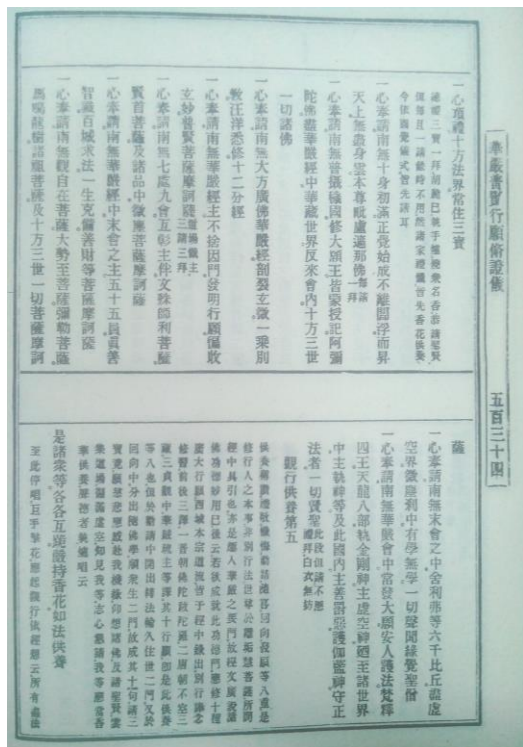
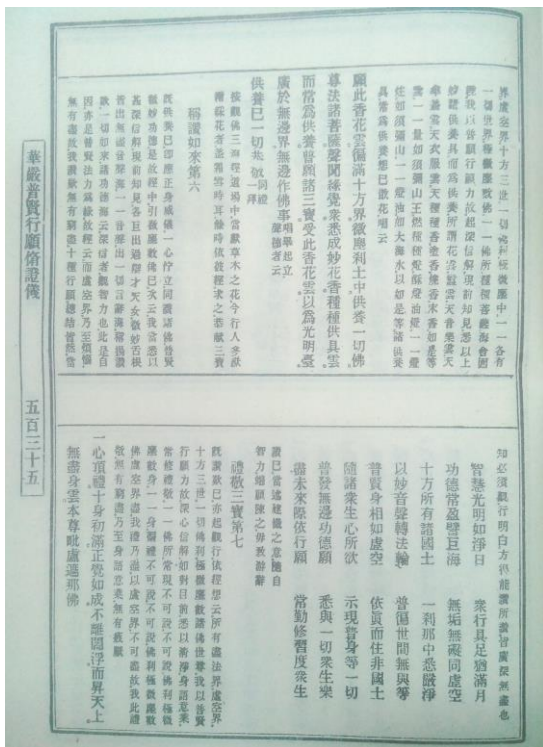
得多聞流布不共功德隨喜自

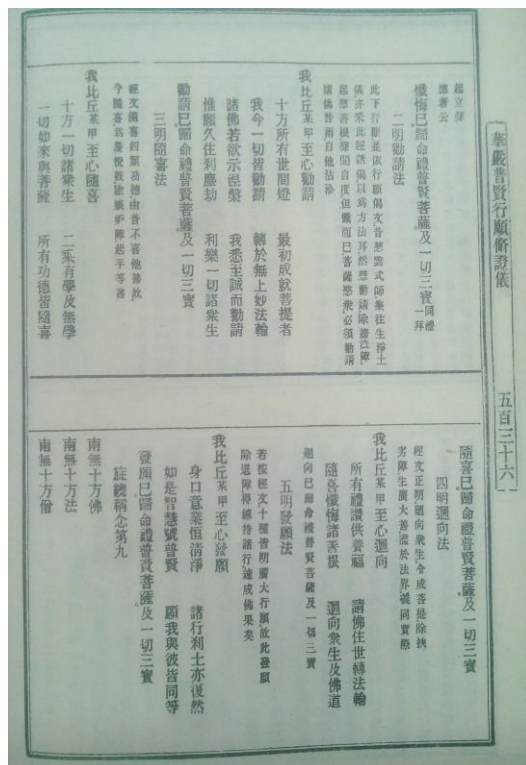
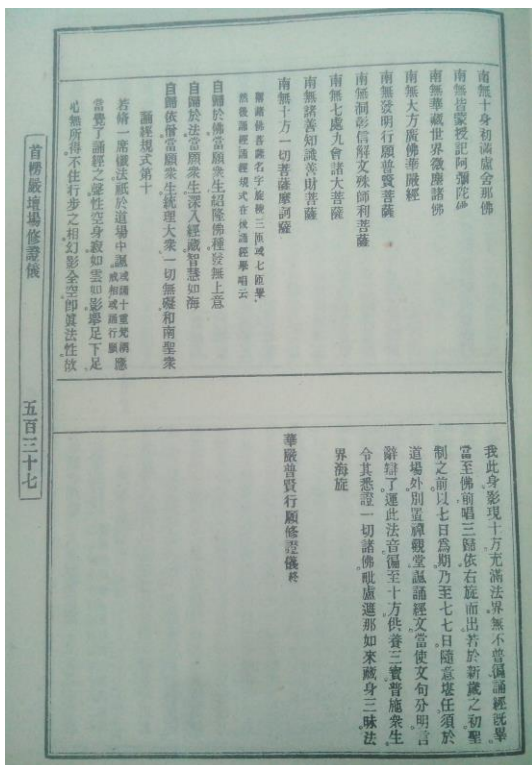
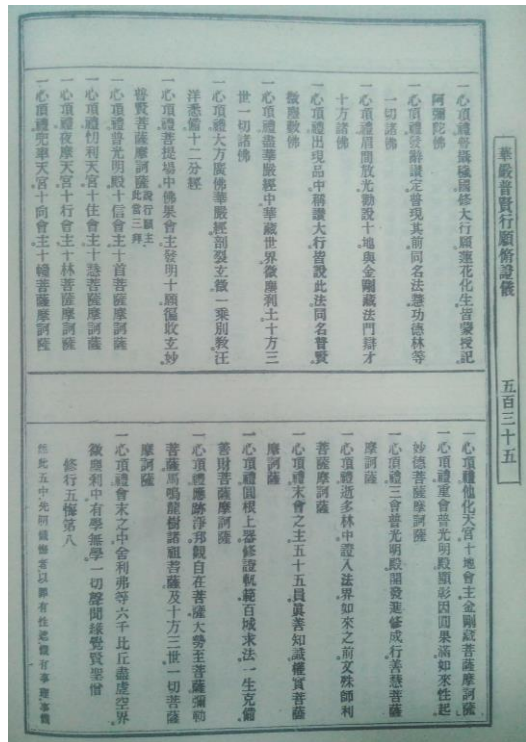
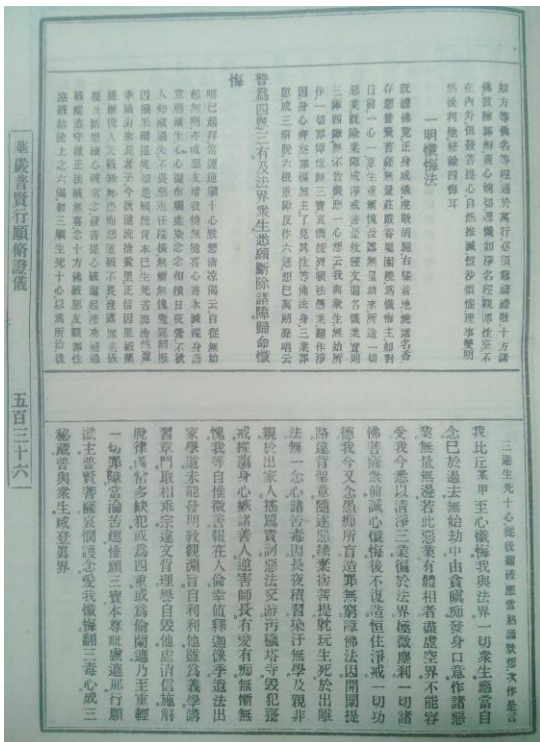
15 SEPTEMBER 2007

附錄二《華嚴普賢行願修證儀》（1069年修訂本）



2 1
4 3





附錄三 淨源之相關著作

收於《大藏經》

經名	出處
《佛遺教經論疏節要》一卷 姚秦三藏法師鳩摩羅什譯 晉水 沙門 淨源 節要 雲棲 沙門 祿宏 補註	《永樂北藏》，第 174 冊，No.1684。 《嘉興藏》，No.1589。 《乾隆藏》，第 143 冊，No.1604。 《大正藏》，第 40 冊，No.1820。 《佛教大藏經》，第 67 冊，No.1909。 《中華藏》，第 98 冊，No.1682，No.1683。 《南條文雄編號》，Nj. 1597。 (CBETA, T40, no. 1820)
《修華嚴奧旨妄盡還源觀》一卷 唐大薦福寺翻經沙門 法藏述 《修華嚴奧旨妄盡還源觀》 紀重校 宋 晉水沙門 淨源述	《大正藏》，第 45 冊，No.1876。 (CBETA, T45, no. 1876)
《金師子章雲間類解》一卷 京大薦福寺沙門 法藏述 晉水沙門淨源述	《嘉興藏》，新文豐版，第 5 冊，No.110。 《已正藏》，第 66 冊，No.1609。 《大正藏》，第 45 冊，No.1880。 《佛教大藏經》，第 68 冊，No.1949。 《中華藏》，第 97 冊，No.1827。 《南條文雄編號》，Nj. 1602。 (CBETA, T45, no. 1880)

《華嚴經疏注》120 卷 清涼山沙門 澄觀 述 晉水沙門 錄疏注經	《洪武南藏》，第 223-229 冊，No. 1419。 《新纂卍續藏》，第 7 冊，No. 234。 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 88 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 88 冊。 (CBETA, X07, no. 234 // Z 1:7 // R7)
《仁王經疏》四卷 大宋國傳賢首祖教沙門 (淨源) 撰集	《新纂卍續藏》，第 26 冊，No. 520。 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 41 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 41 冊。 (CBETA, X26, no. 520 // Z 1:41 // R41)
《華嚴還源觀科》一卷 晉水沙門 淨源 刊正	《新纂卍續藏》，第 58 冊，No. 993。 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 95 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 95 冊。 (CBETA, X58, No. 993 // Z 1:95 // R95)
《華嚴妄盡還源觀疏鈔補解》 一卷 晉水沙門 淨源 述	《新纂卍續藏》，第 58 冊，No. 994。 《卍大日本續藏經》，第 2 編，第 8 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 103 冊。 (CBETA, X58, no. 994 // Z 2:8 // R103)
《華嚴原人論發微錄》三卷 晉水沙門 淨源 述	《新纂卍續藏》，第 58 冊，No. 1031。 《卍大日本續藏經》，第 2 編，第 9 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 104 冊。 (CBETA, X58, no. 1031 // Z 2:9 // R104)
《華嚴普賢行願脩證儀》 宋傳華嚴教觀沙門晉水 淨源 集	《新纂卍續藏》，第 74 冊，No. 1472。 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 95 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 95 冊。 (CBETA, X74, no. 1472 // Z 1:95 // R95)

《華嚴普賢行願修證儀》 宋 晉水沙門 淨源 集	《新纂卍續藏》，第 74 冊，No. 1473。 (西元 1069 年修訂本) 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 95 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 95 冊。 (CBETA, X74, no. 1473 // Z 1:95 // R95)
《圓覺經道場略本修證儀》一卷 晉水沙門 淨源 錄	《新纂卍續藏》，第 74 冊，No. 1476。 《卍大日本續藏經》，第 2 編乙，第 2 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 129 冊。 (CBETA, X74, no. 1476 // Z 2B:2 // R129)
《首楞嚴壇場修證儀》一卷 晉水沙門 淨源 編敘	《新纂卍續藏》，第 74 冊，No. 1477。 《卍大日本續藏經》，第 1 編，第 95 套。 《卍續藏經》，新文豐版，第 95 冊。 (CBETA, X74, no. 1477 // Z 1:95 // R95)
《注華嚴法界觀門後序》 淨源	《乾隆大藏經》，《注華嚴法界觀門》末。

收於《新編諸宗教藏總錄》

卷	經名	備註
第一	《大華嚴經》大疏注經一百二十卷	淨源移清涼大疏注於經下
第一	《大華嚴經》科二十卷	淨源刊定
第一	《大華嚴經》助脩記二卷 科一卷	淨源述
第一	《大華嚴經》疏鈔補解一卷 科一卷	淨源述
第一	《法界義海》二卷(或一卷) 法藏述 科一卷	淨源述

第一	《教義分齊》三卷 法藏述 科一卷（卷一第四張）	淨源述
第一	《雲間類解》一卷 科一卷	淨源述
第一	《普賢行願懺儀》一卷 《賢首國師禮讚文》一卷（今佚）	淨源述
第一	《首楞嚴經道場修證儀》一卷	淨源述
第一	《圓覺經略本修證儀》一卷	淨源述
第一	《仁王經》注四卷 科一卷	淨源述
第一	《孟蘭盆經》疏一卷	淨源移本疏注於經下
第一	《孟蘭盆經》撫華鈔二卷 科一卷 《禮讚文》一卷	淨源重刊
第二	《佛遺教經》論疏節要一卷 節要科一卷 廣宣鈔一卷	淨源述
第三	《大乘起信論》科文一卷	淨源重刊
	《肇論》一卷 僧肇述 中吳集解三卷（卷三第 10 章） 中吳集解科一卷 令摸鈔二卷	已上 淨源述
	《原人論》一卷 宗密述 發微錄一卷 科一卷	淨源述

收於《圓宗文類》

卷	篇名	備註
第二十二	〈策門三道・賢首判論〉	沙門淨源 述
	〈策門三道・判教有差〉	
	〈策門三道・儒釋言性〉	
	〈教義分齊章重校序〉	淨源 述
	〈還源觀疏鈔輔解序〉	
	〈法界觀助修記序〉	